

# نظام التعليم في الجمهورية التشيكية



معلومات للوالدين



المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

© 2011 المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين  
الطبعة الثانية، براغ 2017

المؤلفة: ماركيتا باتشاكوف  
الصورة في الغلاف: وكالة الأمم المتحدة للاجئين / ب. شانديلسكي (UNHCR/B.Szandelszky)

للحصول على نسخة من النشرة الرجاء الاتصال بالعنوان التالي:  
المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

العنوان:  
شارع جيليزنا رقم 24  
حي براغ 1، الكود البريدي 11000

مقر المؤسسة:  
Úřad Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky

Úřad Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky  
Železná 24  
110 00 Praha 1

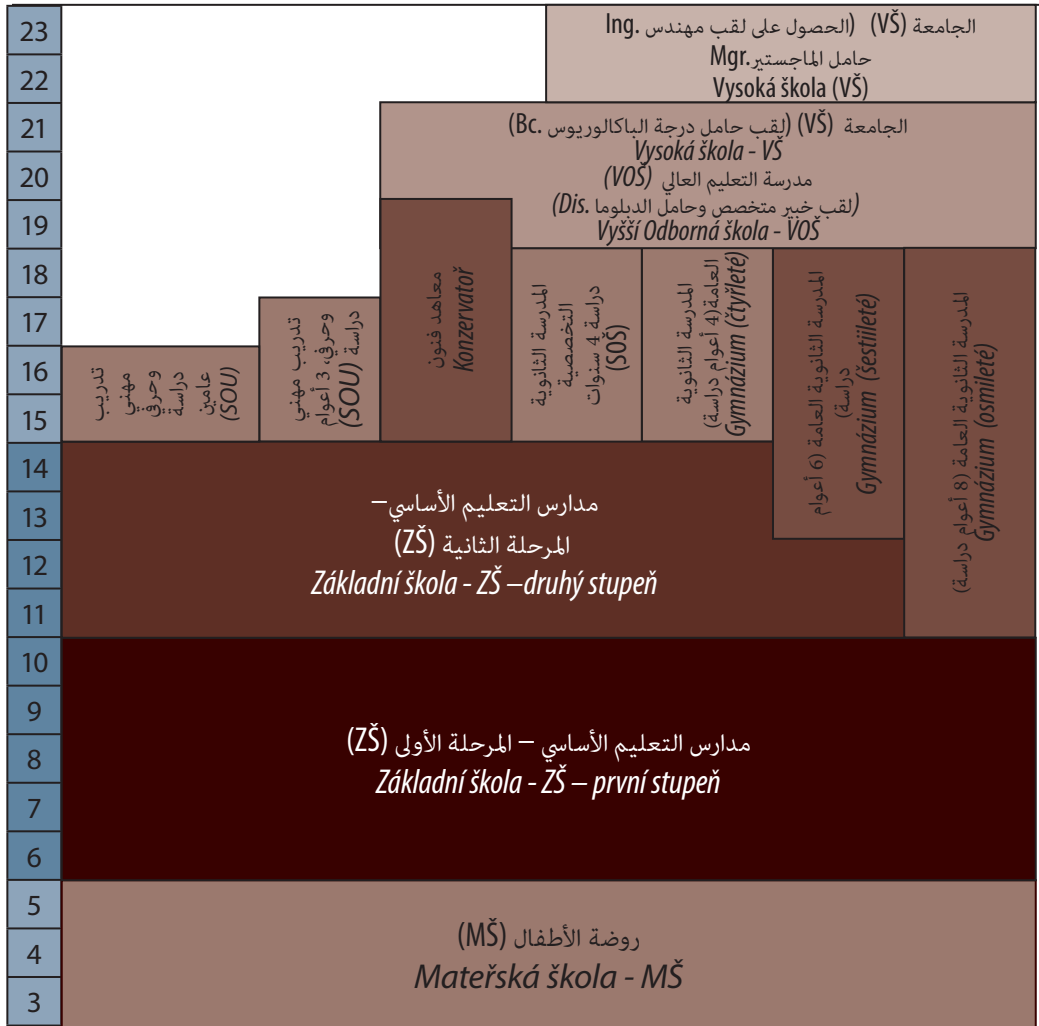
## المحتويات

1	نظام التعليم	5
1.1	هيكل النظام التعليمي في الجمهورية التشيكية	5
1.2	نظام التربية الخاصة	8
1.3	الالتحاق بالمدارس الإلزامية	9
1.4	التربية والتعليم للاجئين الأطفال والمتقدمين للحصول على الحماية الدولية	9
1.5	ملخص	10
2	التسجيل في المدرسة	11
2.1	التسجيل في الروضة	11
2.2	التسجيل في الصف الأول من مدارس التعليم الأساسي	11
2.3	التسجيل في درجة أعلى في مدارس التعليم الأساسي	12
2.4	ملخص	13
3	السنة الدراسية واليوم الدراسي	15
3.1	الجدول الزمني للأعمال في السنة الدراسية	15
3.2	التقييم والشهادات	15
3.3	الجدول الزمني	16
3.4	مواد التدريس	18
3.5	مستلزمات للمدرسة	21
3.6	الطعام في المدرسة	21
3.7	الإقامة في النادي المدرسي بعد دوام المدرسة	23
3.8	النشاطات في أوقات الفراغ	23
3.9	ملخص	24
4	التواصل مع المدرسة	25
4.1	زيارة المدرسة	25
4.2	اجتماع الصف	25
4.3	مذكرات الطالب	26
4.4	ملخص	26
5	الحقوق والواجبات	27
5.1	مسؤوليات المدرسة	27
5.2	حقوق وواجبات الوالدين	27
5.3	حقوق وواجبات الأطفال	28
5.4	ملخص	28

29.....	6 المدرسة الثانوية
29.....	6.1 إجراءات القبول في المدارس الثانوية
30.....	6.2 الانتقال إلى درجة أعلى في الثانوية
31.....	6.3 أنواع التعليم الثانوي
32.....	6.4 أشكال شهادات التخرج في المدارس الثانوية
33.....	6.5 المقررات
34.....	6.6 ملخص
35.....	7 الدراسة الجامعية
35.....	7.1 إجراءات القبول في الجامعة
36.....	7.2 دورة التحضير في اللغة التشيكية
36.....	7.3 الدراسة باللغة الإنجليزية
37.....	7.4 ملخص
39.....	8 فرص دراسة للأشخاص الراشدين (اجتازت أعمارهم 18 سنة)
39.....	8.1 دورات للحصول على التعليم الأساسي
41.....	8.2 دورات تعليم عن بعد ودورات إعادة التأهيل
42.....	8.3 ملخص
43.....	9 اعتماد التعليم من الخارج
43.....	9.1 اعتماد التعليم الأساسي والثانوي
43.....	9.2 اعتماد التعليم العالي
44.....	9.3 ملخص
45.....	10 ماذا تفعل لو .....
45.....	10.1 ... طفلي وصل متأخرًا إلى المدرسة
45.....	10.2 ... طفلي مريض
45.....	10.3 ... كنت بحاجة إلى إذن لخروج الطفل لساعات قصيرة من المدرسة
45.....	10.4 ... كنت بحاجة إلى إذن خروج الطفل من المدرسة لفترة أطول
45.....	10.5 ... قررنا الانتقال إلى بلدة / مدينة أخرى
46.....	10.6 ... لست راضيا عن مدرسة طفلي
46.....	10.7 ... طفلي لا يفهم وهو في المدرسة
47.....	روابط منظمات غير ربحية
50.....	بعض المصطلحات الهامة
52.....	المرفقات

# 1 نظام التعليم

## 1.1 هيكل نظام التعليم في الجمهورية التشيكية



رسم بياني رقم 1: هيكل نظام التعليم

## روضة الأطفال

الكتب المدرسية مجاناً. بل على الوالدين المساهمة مالياً في الاحتياجات الشخصية للتلميذ ، وفي بعض المواد الدراسية الإضافية أو في الدورات والأنشطة التي تتعدّد خارج الدوام المدرسي، ولوجبات الطعام في مطعم المدرسة ولإقامة الطالب في نادي المدرسة ، الخ.

## المدرسة الثانوية

تتبع المدرسة الثانوية (střední škola / SŠ) التعليم الأساسي في مرحلتيه الابتدائية والإعدادية . وتكون إما في شكل المدارس الثانوية العامة (gymnázium) أو المدارس الفنية الثانوية التي تتوجه دراساتها في تخصص معين (střední odborná škola) أو في شكل المدارس الثانوية للتدريب المهني (střední odborná učiliště – SOU) ، أو معاهد فنون (konzervatoř) . على الرغم من أن التسجيل في التعليم الثانوي ليس إجبارياً، يدخل في هذه المرحلة من التعليم على ما يعلو نسبة 95٪ من الأطفال. التعليم الثانوي كما هو الحال في التعليم الأساسي على حد سواء مجاني في المدارس الحكومية.

تقدم المدارس الثانوية العامة (gymnázium) للطلاب التعليم العام بما في ذلك التحضير للدراسات الجامعية. و تنتهي الدراسة بأداء الامتحان ويمنح الطالب الناجح شهادة التخرج أي البكالوريا (maturita). تستمر الثانوية العامة أربع سنوات.

تقدم المدارس الفنية الثانوية (SOŠ) التعليم المهني الموجه حسب التخصص المختار ، و هنا أيضاً سينال الطالب بعد أدائه الناجح للإمتحان النهائي ينال شهادة التخرج – البكالوريا، وتستمر الدراسة فيها أربع سنوات ويمنح خريجها فرصة مواصلة دراستهم في الجامعة.

«مدارس» الروضة (Materšká škola) بالمختصر / MŠ) توفر التربية والتعليم للأطفال. منذ العام الدراسي 2017/2018 ، أصبح التعليم في رياض الأطفال إلزامياً قبل دخول المدرسة بعام واحد. منذ العام الدراسي 2017/2018 أصبحت البلدية ملزمة بأن تتكفل للطفل الذي بلغ سنه 4 سنوات والمقيم في منطقة صلاحية البلدية بالتنسيق في رياض الأطفال.

وقد يحقّ لمدارس الروضة طلب رسوم قبول مقابل التعليم. ويتألف المبلغ من الرسوم الدراسية (على مستوى بضعة مئات كرونة تشيكية في الشهر) ومن تكاليف وجبات الطعام (حمية اليوم حوالي 30 كرونة / اليوم). إن الأطفال الذين يحضرون روضة الأطفال في العام الدراسي الأخير قبل دخولهم المدرسة يعفون من الرسوم الدراسية.

## مدارس التعليم الأساسي

وهي المدرسة الابتدائية والإعدادية معاً لتكون التعليم الأساسي الإلزامي (Základní škola) بالمختصر / ZŠ). عادة ما يحضر التعليم الأساسي الأطفال من سن 6-15 عاماً. ويتم التدريس في مدارس التعليم الأساسي على مرحلتين ، الأولى منهما تتكون من خمس سنوات ، والثانية من أربعة. تذهب نسبة صغيرة من الطلاب وبعد اتمامهم المرحلة الأولى من التعليم الأساسي ليلتحقوا بالمدرسة الثانوية العامة المستغرق دراستها ثماني سنوات (أو سميكتي جمنازيوم (Osmileté gymnázium).

من خلال الحضور في مدارس التعليم الأساسي يوفي التلاميذ في الوقت نفسه بواجب التعليم الإلزامي الذي يستمر تسعة سنوات.

التعليم في المدارس الحكومية مجاناً. ويحق لطلاب مدارس التعليم الإلزامي توفير استعارة

الإختصاصات. التعليم في مدارس الكنيسة يتراوح عادة ما بين 4000 – 8000 CZK كرونة تشيكية وفي المدارس التخصصية العليا الخاصة تتراوح الرسوم في الغالب ما بين 20,000 و 40,000 CZK / كرونة تشيكية في السنة الدراسية.

### الجامعة (VŠ)

تنقسم الدراسة في الجامعة (Vysoká škola VŠ) إلى درجتين ، الأولى منها البكالوريوس والثانية الماجستير. وتنتهي دراسات البكالوريوس بنيل لقب البكالوريوس (Bc.) وعادة ما تستغرق ثلاث سنوات ، ثم دراسات الماجستير التي تليها وتستغرق عادة سنتين يتم انتهاءها بنيل لقب الماجستير (Mgr.) ، أو المهندس (Ing.).

الدراسة في الجامعات الحكومية باللغة التشيكية حالياً مجاناً ، ولكن الجدول دائر حول فرض الرسوم على التعليم. تكلفة المواد الدراسية ، ووجبات الطعام والسكن يجب ، بطبيعة الحال ، أن يدفعها الطالب من موارده الخاصة. مع ذلك ، معظم الجامعات تقدم برامج المنح الدراسية للطلاب الذين لا تستطيع أسرهم تحمل التكاليف المرتبطة بدراسة أطفالهم .

ثم الجامعات ذات برامج الدكتوراه تقدم دراسات تالية لبرامج الماجستير وهي برامج الدكتوراه التي تعد تمهيداً لنشاط البحث العلمي في المستقبل. تمتد هذه البرامج إلى ثلاث أو أربع سنوات وتنتهي بنيل شهادة الدكتوراه (Ph.D.).

تقدم المدارس الثانوية للتدريب المهني (SOU) إعداداً مهنيًا وعمليًا للطلاب ينتهي بنيل شهادة التدريب المهني (výuční list) التي لاتخوله لمواصلة الدراسة على المستوى الجامعي. إن الدراسة عادة ما تستغرق ثلاث سنوات ، أو سنتين فحسب ، بصورة استثنائية.

أما معاهد الفنون تقدم للطلاب إعداداً متخصصاً في مختلف أنواع الفنون وذلك في مجال الموسيقى أو الغناء أو التمثيل أو الرقص. هناك شرط للالتحاق بمعهد الفنون وهو أداء ناجح لاختبار موهبة الطالب الفنان .

تكتمل الدراسة في معاهد الفنون بعد أربع سنوات بنيل شهادة البكلوريا ويمكن لخريجها مواصلة تعليمهم في مدارس التعليم الفني الأعلى أو في الجامعات.

### المدارس التخصصية العليا (VOŠ)

المدارس التخصصية العليا (Vyšší odborná škola VOŠ) تقدم دراسة لخريجي الثانوية وحاملي شهادة البكالوريا، أي لخريجي المدارس الثانوية العامة (gymnázium) أو المدارس الفنية الثانوية أو معاهد الفنون. على عكس الجامعات تركز المدارس العليا بشكل أكبر على التوجه العملي. تستغرق الدراسة مدة ثلاث سنوات ، ويتلقى الخريج الناجح لقب ديس (Dis.).

يحق للمدارس العليا الحكومية فرض رسوم الدراسة ويتراوح مبلغ الرسوم بين 3000 – 5000 CZK كرونة تشيكية بالنسبة لمعظم

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول نظام التعليم في الجمهورية التشيكية على العنوان التالي :

<http://www.msm.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/system-vzdelavani-v-cr>



## 1.2 التعليم المتخصص

عدم معرفة اللغة التشيكية ليس بأي حال من الأحوال سببا لتحويل الطفل إلى التعلم في نظام التعليم المتخصص.

إن منهج التعليم المتخصص يقدم تقريباً في جميع مراحل التعليم أي في رياض الأطفال المتخصصة، والمدارس الابتدائية والثانوية المتخصصة. وتنقسم المدارس وفق نوع الإعاقة إلى مدارس للأطفال المعوقين جسدياً أو عقلياً، أو لديهم ضعف السمع أو البصر أو إعاقة الكلام.

في مستوى التعليم الثانوي يشمل نظام التعليم المتخصص مدارس ثانوية عامة و مدارس التعليم العالي المحترف للطلاب ذوي الإعاقات المحددة، وأيضاً مدارس مهنية (Odborné učiliště / OU) ومدارس عملية (praktické školy). تقدم المدارس المهنية تدريباً عملياً للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة وتقوم بإعدادهم للقيام بالأعمال المهنية البسيطة. تنتهي الدراسة بنيل الشهادة المهنية. وتقدم المدارس ذات التوجه العملي تعليمًا ثانويًا للطلاب ذوي الإعاقة العقلية الشديدة.

بالإضافة إلى نظام التعليم العام (انظر أعلاه) يوجد في جمهورية التشيك نظام آخر للتعليم المتخصص المصمم للتلاميذ العجز من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة. هذه غالباً ما تنبع من نوع الإعاقة عند التلميذ، جسدياً كان أو عقلياً أوخلل في الأجهزة السمعية والبصرية أو الكلام.

ومع ذلك، في الوقت الحاضر، يفضل التعليم لجميع الأطفال في المدارس العادية، إذا سمحت الظروف بذلك.

وعند إدماج الطفل في المدارس المتخصصة يلزم الحصول على تصريح من الطبيب ومن مكتب المساعدة (مكتب الاستشارات التربوية والنفسية pedagogicko-psychologická poradna أو مركز التعليم المتخصص speciálně pedagogické centrum) ولا يجوز أن يحدث ذلك إلا بعد موافقة مسبقة من ممثل الطفل القانوني/ ولي الأمر.



© UNHCR/L. Taylor



### 1.3 الالتحاق بمدارس التعليم الإلزامي

إحضار أطفالهم إلى المدرسة لما لا يقل عن تسع سنوات. إذا بدأ الطفل بالذهاب إلى المدرسة في السادس من عمره - كما هو المعتاد في الجمهورية التشيكية - فينهي التعليم الإلزامي عند سن 15 عاماً. ولكن إذا كان التلميذ - بسبب ظروف وصوله إلى جمهورية التشيك ، على سبيل المثال - قد التحق بالمدرسة في وقت لاحق ، يجب الانتهاء من التعليم الأساسي الإلزامي في سن أقصاه 17 عاماً. إذ أن بعد بلوغه سن 18 السنة من العمر ، لم يعد الطالب ملزماً بالدراسة الأساسية ، حتى ولو تردد إلى المدرسة لمدة أقل من تسع سنوات.

إن فترة الالتحاق بالمدارس في الخارج ، تُحسب في عدد سنوات التعليم الإلزامي في التشيك. وهذا يعني على سبيل المثال أنه إذا كان الطفل يذهب إلى المدرسة في بلد المنشأ أو اللجوء الأول لفترة عامين فينبقى عليه واجب حضور المدرسة الإلزامية في جمهورية التشيك لمدة سبع سنوات.

في الجمهورية التشيكية يستمر التعليم الإلزامي تسع سنوات يتمها التلاميذ في معظم الحالات في مدارس التعليم الأساسي وذلك في سن 6 إلى 15 سنة. ويمكن للتلميذ أداء التعليم المدرسي الإلزامي فقط حتى بلوغ سن 17 عاماً في أقصى حد.

ينطبق هذا على المواطنين التشيك وعلى مواطنين أي دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي، المقيمين في الجمهورية التشيكية لفترة أطول من 90 يوماً. كما ينطبق التعليم الإلزامي لغيرهم من الأجانب الذين يحق لهم الإقامة في الجمهورية التشيكية بصفة دائمة أو مؤقتة لفترة أطول من 90 يوماً، وأيضاً للأشخاص الأطراف في إجراء طلب منح الحماية الدولية. ويعتبر التعليم الإلزامي إجبارياً حتى نهاية السنة الدراسية التي يبلغ فيها التلميذ 17 عاماً من عمره.

ولذلك فإنه من واجب الوالدين أن يحرصوا على

### 1.4 التربية والتعليم للاجئين الأطفال والمتقدمين للحصول على الحماية الدولية

كفاية المعرفة أو دون معرفة كافية للغة التدريس، أي اللغة التشيكية، و منذ أيلول/سبتمبر 2016 من خلال تعديل قانون التعليم واللوائح التنفيذية له (المرسوم 2016/27 من مجموعة القوانين التشيكية، الخاص بتعليم التلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة والطلاب الموهوبين) يعتبرون تلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة (الاختصار بالتشكية SVP). وفي إطار تدابير الدعم يمنحون كتب خاصة لتعليم التشيكية للأجانب أو تضمن لهم رعاية تعليمية خاصة. لتنفيذ تدابير الدعم يجب أن يأتي الطالب بوثيقة تحويل من مركز التوجيه المدرسي (الاختصار بالتشكية ŠPZ). أما فحص التلميذ فيتم في مركز التوجيه المدرسي بناء على طلب من الوالدين.

يتم تعليم الأطفال للاجئين ، والمتقدمين للحصول على الحماية الدولية في جمهورية التشيك في المدارس العادية. إذا كان سيحضر الدراسة في مدرسة معينة عدد أكبر من اللاجئين الأطفال والمتقدمين للحصول على الحماية الدولية ، يجوز بالنسبة لهم فتح صف آخر لتوازي المعلومات ، حيث يتعلم الأطفال اللغة التشيكية ويستعدون للتحويل إلى الصف العادي. الفصول الموازية موجودة في معظم المدارس في المناطق القريبة من المراكز السكنية للمتقدمين بطلب الحماية الدولية.

إذا كانت المدرسة يحضرها عدد قليل فقط من اللاجئين ، أو الأطفال المتقدمين للحصول على الحماية الدولية ، فعادة يوضع الأطفال في الصفوف العادية مباشرة. بالنسبة للتلاميذ مع عدم

مرحلة ما قبل سن المدرسة (حوالي 5-7 سنوات) لديهم أيضا فرصة للحضور في ما يسمى بالسنة التحضيرية من المدرسة الابتدائية. نظراً لظروف الطالب الخاصة سيتسنى له خلال هذه السنة أن يكتسب اللغة لكي تسهل عليه بعد إتمامها المشاركة الكاملة أثناء التعليم في الفصول الدراسية العادية في المرحلة الابتدائية. أما القرار في افتتاح الدورة التحضيرية فيعود إلى تسجيل عدد كافي من التلاميذ الذين سيحضرون الدورة ، وهو سبعة أطفال كحد أدنى.

ولكن في الوقت نفسه يحق للأطفال مع منح الحماية الدولية تعليم اللغة التشيكية مجاناً ضمن برنامج الدولة للتكامل.

كما تعلن وزارة التربية والتعليم والشباب والرياضة سنوياً قوائم منح لدعم تعليم الأطفال اللاجئين وطالبي الحماية الدولية. فيمكن للمدارس الاستفادة من أموال هذا الصندوق للتعليم اللغوي للأطفال ، فضلاً عن إمكانية ترتيب حضور مدرس مساعد محترف أو وسائل تعليمية خاصة.

إن الأطفال اللاجئين وطالبي الحماية الدولية في

## 1.5 ملخص

- في الجمهورية التشيكية يدوم التعليم الإلزامي تسع سنوات. ويؤدي التلاميذ واجبهم هذا في المدرسة الأساسية (الابتدائية والاعدادية معاً). هناك واجب على الوالدين في إحضار أبنائهم إلى المدارس الأساسية.
- بعد انتهاء المدرسة الأساسية ، يمكن للطلاب متابعة دراستهم في المدرسة الثانوية. التعليم في المدارس الثانوية ليس إلزامياً.
- خرجي المدارس الحاصلين على شهادة البكالوريا من المدارس الثانوية العامة أو التخصصية أو من معاهد الفنون فتتسنى لهم فرصة مواصلة الدراسة في الجامعة.
- التعليم في المدارس الحكومية الأساسية والثانوية والجامعية مجاناً. على الوالدين مساهمة مالية للأطفال فقط لبعض الوسائل التعليمية ، واللوازم المدرسية ، والرحلات ، ووجبات الطعام وللسكن في بعض الحالات.
- بالإضافة إلى نظام التعليم العادي هنالك مرافق تعليمية تشيكية متخصصة ومصممة للتلاميذ ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة بسبب الإعاقة الجسدية أو العقلية.
- عدم معرفة اللغة التشيكية مؤقتاً ليس بأي حال من الأحوال سبباً لإدراج الطفل في هذه المرافق التعليمية المتخصصة.

## 2 الالتحاق بالمدرسة

### 2.1 الالتحاق بالروضة

ما قبل بدء المدرسة أن تقبل فقط الطفل الملقح وفق جدول التطعيم الصحي. ويشكل الاستثناء الوحيد الطفل الذي لا يمكنه الخضوع لتلقيح بسبب موانع صحية دائمة، أو أولئك الذين لديهم وثيقة تثبت مناعتهم ضد العدوى. منذ خريف عام 2017، سيسمح لرياض الأطفال بقبول الطفل الذي لم يخضع للتلقيحات المنتظمة، إذا كان سينتمي إلى مجموعة الأطفال التي أصبح التعليم ما قبل المدرسي إلزاميًا بالنسبة لها.

عادة ما يتم تسجيل الأطفال في الروضة خلال الفترة ما بين كانون الثاني/يناير وحزيران/يونيو من ذلك العام، ويبدأ العام الدراسي في أيلول/سبتمبر. عند تسجيل الطفل في الروضة يجب تقديم الوثائق الشخصية كبطاقة هوية الوالدين و شهادة ميلاد الطفل، كما يطلب معظم رياض الأطفال تصريح طبي.

يجوز إنخراط الطفل في الروضة حتى أثناء السنة الدراسية، إذا لم تكون الروضة قد ملأت سعتها المحددة.

الحضور في معظم صفوف روضة الأطفال (ماتيرشسكا شكولكا Materská škola) بالتشيكية (MŠ) ليس إجبارياً لكن معظم الأطفال في الجمهورية التشيكية يحضروها. منذ العام الدراسي 2018/2017 أصبح التعليم في روضة الأطفال إلزامياً في الصف الأخير ما قبل البدء في المدرسة الابتدائية. ينطبق هذا خصيصاً على الأطفال اللذين بلغت أعمارهم 5 سنوات.

يمكن تسجيل الأطفال في رياض الأطفال منذ بلوغهم 3 سنوات فما فوق. وفي حالات خاصة حيث لا خيار آخر للأمهات وللآباء ويكون هناك مكان موفر في سعة رياض الأطفال، يجوز قبول طفل حتى أصغر سناً.

عدد رياض الأطفال غير كاف حالياً، مما يعني أن الوضع لا يسمح بقبول جميع الأطفال الراغبين في الالتحاق برياض الأطفال. لذلك عند أخذ القرار في قبول الأطفال إلى الروضة تمنح الأسبقية للأطفال الذين هم في سن السنة الأخيرة ما قبل الدخول في المدرسة للتعليم الأساسي الإجباري والأطفال المقيمين في منطقة الروضة.

وفقاً لقانون حماية الصحة العامة يُسمح لرياض الأطفال وغيرها من المنشآت التعليمية في المرحلة

### 2.2 تسجيل الالتحاق بالمدرسة – السنة الدراسية الأولى

نيسان/أبريل و يُحدد الموعد من قبل كل مدرسة بذاتها.

يوم موعد تسجيل الطفل في المدرسة يأتي الوالدين مع الأطفال الذين يكونوا في تاريخ 31 آب/

في المدرسة الابتدائية/الأساسية (وهي الابتدائية والإعدادية معاً إجبارية) (ZŠ بالمختصر) يقبل الأطفال، الذين أتموا في 1 سبتمبر من ذلك العام المعين سن الـ 6 سنوات. يتم تسجيل الالتحاق بالمدرسة في الوقت المحدد في الشهر الرابع

عند تسجيل الطفل تختبر المدرسة بطريقة غير رسمية الطفل وتحدد مدى استعداده للالتحاق في المدرسة. ما ينبغي أن يجيده الطفل قبل انضمامه إلى المدرسة هي القدرات التالية :

- معرفة اسمه وأسماء الوالدين
- قدرة على ارتداء الملابس بشكل مستقل
- قدرة على لبس الحذاء وربط الأربطة
- تسمية الألوان الأساسية
- رسم صورة بسيطة
- قدرة القطع بالمقص
- التركيز على المهمة
- نطق الأصوات بشكل صحيح
- إجراء محادثة بسيطة

إذا رأت المدرسة عند موعد التسجيل أن الطفل ليس مستعداً بما فيه الكفاية لمتطلبات التعليم في المدرسة ، قد يوصي الطفل بتأجيل الدراسة أو بالدخول في الصف التحضيري.

أغسطس من السنة قد بلغوا 6 سنوات من العمر. عند التسجيل يجب تقديم الوثائق الشخصية لإثبات هوية الطفل والوالدين.

القبول في المدرسة يتم على مبدأ الأسبقية ويخص الأطفال المقيمين في منطقة مستجمعات المدرسة الأساسية. ولكن يحق للآباء ، اختيار أية مدرسة أخرى من مدارس الجمهورية التشيكية لأطفالهم . في باب المرفق من هذه النشرة يوجد نموذج «طلب الإدراج في المدرسة». يمكن طلب هذه الاستمارة مباشرة من أية مدرسة مختارة أو في كثير من الأحيان يتم تحميلها من موقع المدرسة على الانترنت.

يجب الحضور في موعد تسجيل الطفل في المدرسة ولو كان يُطلب تأجيل الطفل من الالتحاق بالمدرسة الإلزامية. و يُمنح الطفل التأجيل استناداً إلى طلب كتابي من الوالدين وخطاب توصية من الطبيب وشهادة من موظفي مكتب الإرشاد المدرسي ، إذا كان الطفل بعد بلوغه العام السادس من العمر مازال غير مستعد جسدياً أو عقلياً بشكل يتناسب مع دخول المدرسة. إذا منح الطفل التأجيل، يظل يتردد إلى الروضة أو إلى المدرسة في الصف التحضيري. لتفاصيل نموذج استمارة «طلب تأجيل الالتحاق بالمدرسة الإلزامية».

## 2.3 الدخول في صف أعلى في المدرسة الابتدائية

معظم المدارس تصنف الأطفال حسب مستوى اللغة التشيكية وهناك ميل ملحوظ لاقرار إدخال الأطفال في صفوف أدنى من أعمارهم. ولكن التجربة تدل على أن الإدراج في صف يستجيب سن الطفل أو يجوز في بعض الحالات إدراج الطفل في صف أقل بعام واحد بالحد الأدنى. هو المبدأ البديل والأفضل للطفل. الوالدين لهم الحق في التعاون مع المدرسة لحل هذه المسألة معاً وللتعبير عن آرائهم بشأن إدراج طفلهم في الصف المعين.

يمكن انخراط الطفل في صف أعلى في المدرسة الأساسية في أي وقت خلال السنة الدراسية. والقرار بقبوله يعود إلى مدير المدرسة الذي يحدد أيضاً الصف الذي سينضم إليه تلميذ المدرسة الابتدائية.

أصدرت وزارة التربية والتعليم في عام 2013 «توصيات منهجية متعلقة بالسياسة العامة من أجل إدماج التلاميذ الأجانب في التعليم في المدارس الابتدائية التشيكية» المتاحة في الموقع:

الدراسية التي يبلغ فيها التلميذ 18 عامًا من العمر.

فيعني الأمر أنه إذا كان الطالب قد بلغ 18 عامًا من العمر قبل أن يتقدم إلى الصف التاسع (أي الأخير) من المدرسة الابتدائية ، سيتم إنهاء التعليم بالنسبة له ، دون التوصل إلى التعليم الأساسي. وإذا لم يكتمل التلميذ التعليم الأساسي لن تفتح لاحقًا أمامه إلا فرص محدودة للغاية في مواصلة التعليم وفي سوق العمل كذلك. فإن إمكانية استكمال التعليم الابتدائي يجب أن يكون الاعتبار الأساسي لإدماج الأطفال اللاجئين وطالبي الحماية الدولية ولاتخاذ القرار في وضع الطفل في الصف المعين في المدرسة الأساسية.

إذا تم انخراط الطفل في درجة أدنى من مستواه ، ليس من السهل تحقيق التغيير اللاحق؛ إذ أن تحويل التلميذ إلى درجة أعلى يخضع لإجراء امتحانات تعديلية والتي قد لا ينجح فيها جميع الأطفال بسهولة. فلذلك من المهم أن يحرص الوالدان على التصنيف الصحيح للطفل ووضعه في الصف المناسب له بعد انضمامه للمدرسة مباشرة.

المعيار الأساسي الذي ينبغي أن يتبعه ويضعه الوالدين والمدارس في عين الاعتبار عند تحديد الصف المناسب للطفل هو أن يتمكن التلميذ من إتمام التعليم الأساسي ، إذ أن المدرسة الابتدائية يمكنها أن تقوم بتعليم التلميذ فقط حتى نهاية السنة

## 2.4 ملخص

- يجوز إدراج الطفل في رياض الأطفال بعد بلوغه 3 سنوات من العمر.
- إذا بلغ الطفل 5 سنوات من عمره يتوجب على الوالدين تسجيله في روضة الأطفال..
- موعد التسجيل في رياض الأطفال محدد ويكون دائمًا في الشهر الرابع - نيسان/أبريل.
- يجوز إنضمام الطفل إلى الصف الأعلى في أي وقت خلال السنة الدراسية.
- حينما يتم تصنيف الطفل في صف من صفوف المدرسة الابتدائية، فمن الضروري الحرص على ضمان الإمكانية للطفل لإكمال التعليم الأساسي، أي أن يتقدم إلى الصف التاسع من المدرسة الأساسية قبل بلوغه سن 18 من العمر.



© UNHCR/L. Taylor

# 3 العام الدراسي واليوم الدراسي

## 3.1 الجدول الزمني للعام الدراسي

- عطلة عيد الفصح – يوم الخميس الأخضر ،  
ويوم الجمعة العظيمة واثنين الفصح
- إلى جانب الأعياد المذكورة أعلاه لا يذهب  
الأطفال إلى المدارس في أيام الأعياد الرسمية.  
خلال السنة الدراسية هي كالاتي :
- 09/28 - يوم إقامة الدولة التشيكية
- 10/28 - يوم انشاء الدولة التشيكوسلوفاكية  
المستقلة
- 11/17 - يوم النضال من أجل الحرية  
والديمقراطية
- 05/01 - يوم العمل
- 05/08 - يوم التحرير

الجدول الزمني للسنة الدراسية يتعرف عليه  
طفلك في بداية العام الدراسي ، وعادة ما يكون  
متاحًا على الموقع الإلكتروني للمدرسة. لسهولة  
الإطلاع يمكنك تسجيل مواعيد أعياد طفلك  
الدراسية في الجدول المعد لك في.

تبدأ السنة الدراسية في 01 أيلول / سبتمبر وينتهي  
30 تموز/ يونيو من السنة التالية التقويمية. وينقسم  
العام الدراسي إلى فصلين دراسيين ، ويدوم  
كلاهما خمسة أشهر. وينتهي الفصل الاول في  
01/30 ، والفصل الثاني مع نهاية السنة الدراسية.

في شهري تموز و آب /يوليو و أغسطس ، يتمتع  
الأطفال بعطلة الصيف لمدة شهرين ، ولا يذهبون  
إلى المدارس. هنالك أيضا بعض العطل القصيرة  
خلال السنة الدراسية ، وهي :

- عطلة الخريف لمدة ثلاثة أيام – حول تاريخ  
10/28
- عطلة عيد الميلاد - عادة من 12/23 إلى 1/2
- عطلة نصف السنة ليوم واحد – حوالي  
تاريخ 2 / 1
- عطلة الربيع - أسبوع في شباط أو آذار /  
فبراير او مارس ، ويتغير موعدها في كل  
عام

ويمكن الاطلاع على الجدول الزمني للسنة الدراسية في:

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/vzdelavaci-soustava>



## 3.2 التقييم والشهادات

أعم أو يستخدمون تركيبة من وسائل التقييم  
اللفظي والعديدي.

وتسجل العلامات من قبل المعلمين في دفتر  
إنجازات أو مذكرات التلميذ (جاكوفسكا كنيžكا  
Žákovská knížka) ، وحديثًا أيضًا على شبكة

يقيم المدرسون أداء التلاميذ عادة بالعلامات .  
ويشمل المقياس علامات من 1 إلى 5 ، بحيث  
علامة الواحد تدل على أفضل نتيجة ، والخمسة  
على الأسوأ منها. بعض المدارس تفضل التقييم  
اللفظي ، بحيث أنهم يصفون أداء التلميذ بصورة



وفي المرحلة الثانية من الدراسة الأساسية (الصف 6 حتى 9 أي الإعدادية) كما في المدرسة الثانوية تستعمل في الشهادة بدلا من أرقام العلامات أوصاف لفظية ويخصص لكل علامة مصطلح خاص بها ، وهما :

- 1 – výborně (ممتاز)
- 2 – chvalitebně (يستحق الثناء)
- 3 – dobře (جيد)
- 4 – dostatečně (بما فيه الكفاية)
- 5 – nedostatečně (غير كاف)

الإنترنت. يصل الوالد إلى علامات طفله بعد الدخول المخول له إلى موقع المدارس ،ولن يتمكن من الوصول إليها أي شخص آخر .

التقييم عن طريق العلامات يستخدم أيضا في الشهادة (فيسفيتشيني vysvědčení) التي تعتبر تقريراً شاملاً لإنجازات التلميذ خلال الأشهر الستة الماضية في المواد الدراسية كل واحدة بمفردها، بما في ذلك تقييم سلوك التلميذ. يتلقى الأطفال التقرير المدرسي مرتين في السنة. ستجدون نسخة لمثل هذه الشهادة الصادرة عن إحدى مدارس التعليم الاساسي في المرحلة الثانية (كالمدرسة الإعدادية) في هنا في هذا الفصل أدناه.

### 3.3 الجدول الزمني

دراستهم اليومية مدة أطول. ينتهي هؤلاء عادة ما بين الساعة 13.00 و 15.00.

يدوم الدرس الواحد 45 دقيقة ويتبعه فاصل مدته تختلف من أحد لآخر ويتراوح من 10-20 دقيقة. في السنة الأولى والثانية في المدارس الابتدائية لدى التلاميذ 18-22 ساعد دراسية في الأسبوع ، بينما في الصف الثالث حتى الخامس لديهم 22-26 ساعة دراسية في الأسبوع. في المرحلة الثانية الأساسية (الابتدائية) تزداد ساعات الدراسة لتصل إلى 28-32 ساعة في الأسبوع.

الجدول على الصفحة التالية يشكل مثالا لجدول زمني لطالب في الصف السادس الإعدادية. يمكنك استخدام الجدول الزمني الفارغ لتسجيل دروس طفلك ، والموجود في المرفق.

الأطفال في الجمهورية التشيكية يذهبون إلى المدارس من يوم الاثنين الى الجمعة في الاسبوع. يومي السبت والاحد لا يحضرون الأطفال المدارس.

ويبدأ اليوم الدراسي عادة في 8.00 ، حين يأتي الطلاب إلى المدرسة حوالي 7.45. يعتمد طول اليوم الدراسي على عدد حصص الدروس في ذلك اليوم التي يتوجب على التلميذ أن يحضرها. يكون ذلك محددًا في جدول زمني يحصل عليه التلميذ في مستهل العام الدراسي ، وغالبا ما يكون في متناول اليد على موقع المدرسة أيضًا. يعتبر الجدول الزمني واجبًا على التلميذ ، فعليه أن يلتزم به ويحضر جميع الحصص والمواد المقررة.

وينتهي التلاميذ في المرحلة الدراسية الأولى (الابتدائية) عادة حوالي الساعة 12.00 ، وطلبة المرحلة الدراسية الثانية (الإعدادية) تستمر



الجدول الزمني – السنة الدراسية 2012-2011										
	1 8:00-8:45	2 8:55-9:45	3 8:55-9:45	4 10:55-11:40	5 11:50-12:35	6 12:45-13:30	7 13:40-14:25	8 14:35-15:20	9 15:30-16:15	
Po	Aj	M	Hv	Př	Čj	Tv				الاثنين
Út	F	M	Čj	Aj	Z	D				الثلاثاء
St	Př	Tv	Čj	Pč	Inf		Vv	Vv		الأربعاء
Čt	M	Aj	Čj	Tv	Pč	D				الخميس
Pá	Z	M	Čj	Čj	F	Ov				الجمعة

### التفسير :

Z - zeměpis	- الجغرافيا	Aj – anglický jazyk	- اللغة الإنجليزية
D - dějepis	- التاريخ	M - matematika	- الرياضيات
Inf - informatika	- المعلوماتية	Hv – hudební výchova	- موسيقى
Vv – výtvarná výchova	- فنون الرسم	Př - přírodověda	- علوم
Pč – pracovní činnosti	- المهارات المهنية	Čj – český jazyk	- اللغة التشيكية
Ov – výchova k občanství	- التربية الوطنية	Tv – tělesná výchova	- تربية الألعاب البدنية
		F - fyzika	- الفيزياء



© UNHCR/B. Szandelszky

### 3.4 مواد التدريس

الأطفال على اكتساب المهارات البدنية  
• **المهارات المهنية** (pracovní výchova):  
يتعلم الأطفال أنشطة عمل ومهارات عملية

وفي المرحلة الثانية الأساسية (أي الإعدادية)  
تتبع المواد تركيبة المرحلة الأولى وتمتد وتعمق  
المعارف المستفادة منها، فيدرس الطلاب المواد  
التالية:

• **اللغة التشيكية** (český jazyk): الطلاب  
يتعلمون القراءة مع الاستيعاب، وكتابة  
النصوص، ويتعلمون اللغة الفصحى ويقدمون  
للتعرف على الأنواع الأدبية الأساسية  
• **اللغة الأجنبية**: يصل الطلاب إلى اكتساب  
الدرجة A2 في اللغة الأجنبية

• **الرياضيات** (matematika)  
• **تكنولوجيا المعلومات** (informační technologie):  
يتعلم الأطفال أساسيات العمل مع الكمبيوتر  
ومهارات التوجه في عالم للمعلومات

• **التاريخ** (dějepis): يكتسب الأطفال معارف  
عن تاريخ البلاد التشيكية والعالمية

• **تعليم الوطنية** (výchova k občanství):  
الطلاب سوف يتعلمون أساسيات سير  
المجتمع، تشغيل وأنشطة المنظمات السياسية

• **الفيزياء** (fyzika): يتعرف التلاميذ على  
خصائص المواد، يجرون فحوص و  
تجارب في عالم الكائنات واستكشاف الحركة  
والطاقة، والصوت والكهرباء

• **الكيمياء** (chemie): يتعرف الطلاب على  
تركيبية المواد والجسيمات وعلى المركبات  
العضوية وغير العضوية وعلى ردود فعلهم

• **علم** (přírodopis): يدرس الطلاب  
الطبيعة ويكتسبون المعرفة في مجالات  
البيولوجيا وعلم الوراثة العام، والبيولوجيا  
والفطريات، والنباتات والحيوانات

المواد التي يقتضي على الأطفال تناولها في  
المرحلة الأولى من المدرسة الابتدائية هي على  
النحو التالي:

• **اللغة التشيكية** (český jazyk): الأطفال  
يتعلمون في أول الأمر القراءة والكتابة، من  
ثم يتقدموا إلى دراسة النحو والأدب

• **اللغة الأجنبية** (بحد أقصى في الصف الثالث):  
اللغة الأجنبية والأكثر شيوعاً في المدارس هي  
اللغة الإنجليزية

• **الرياضيات** (matematika)

• **تكنولوجيا المعلومات** (informační technologie):  
يتعلم الأطفال المعارف الأساسية لاستخدام  
الحاسوب

• **الأسس الأولى في العلوم** (prvouka): فقط  
في الصف 1-3 ابتدائي يتعرف الأطفال على  
التعلم عن المكان الذي يعيشون فيه، والمجتمع  
الذي يحيط بهم، يتعرفون على الطبيعة  
وأساسيات المعيشة الصحية

• **العلوم الطبيعية** (přírodověda) (الصف 4-5)  
يبنى على ما سبق تعلمه في دروس المادة  
السابقة - الأسس الأولى في العلوم الطبيعية  
والاجتماعية ويعمق المعلومات المستفادة منها  
وخاصة في مجال العلوم الطبيعية.

• **العلوم الطبيعية والاجتماعية عن الوطن**  
(vlastivěda) (الصف 4-5) يبنى على ما  
سبق تعلمه في دروس المادة السابقة - الأسس  
الأولى في العلوم الطبيعية والاجتماعية

• ويعمق المعلومات المستفادة منها وخاصة في  
مجال التاريخ والجغرافيا.

• **التربية الموسيقية** (hudební výchova): يتعلم  
الطلاب استيعاب الموسيقى وفهما وتأليفها

• **التربية الفنية** (výtvarná výchova): يتعلم  
الطلاب إدراك وتفسير وإنتاج الفنون البصرية

• **تربية الألعاب البدنية** (tělocvik): يتدرب

- على إدراك وتفسير وخلق الفنون البصرية
- **تربية الألعاب البدنية** (tělesná výchova): ليكتسب فيها الأطفال المهارات البدنية
- **مهارات العمل** (pracovní činnosti): يتعلم الطلاب مهارات العمل والأنشطة العملية
- **محو الأمية في المالية** (finanční gramotnost): يتم إطلاع الطلاب على التعامل في المجال المالي مما يساهم في فهم وتطوير المعرفة العملية في الشؤون المالية.

- والبشر ، والطبيعة غير الحية والحفاظ على البيئة
- **الجغرافيا** (zeměpis): يتعلم التلاميذ عن المناطق المختلفة في العالم ، وعن البيئة الاجتماعية والاقتصادية والجغرافية فيهم ويدرسون بشكل مكثف الجغرافيا للجمهورية التشيكية
- **الموسيقى** (hudební výchova): يتعلم الطلاب استيعاب الموسيقى ، والتعبير عنها وتأليفها
- **فن الرسم** (výtvarná výchova): تعلم الطلاب

للاطلاع على تفاصيل المناهج الدراسية في المدارس الأساسية :

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/zakladni-vzdelavani/vzdelavaci-oblasti-rvp-zv>



© UNHCR/L. Taylor

## Bezejmenná škola; Václavské náměstí, Praha 1

IZO **11001100**

Třída: **9.A**    Ročník: **9**    Číslo v třídním výkazu: **11**    Školní rok: 1998/1999

# VYSVĚDČENÍ

Jméno a příjmení: **Petr Novák**

Datum narození: **1. 1. 1990**    Rodné číslo: **900101/0111**

Místo narození: **Praha 1**

	I. pololetí	II. pololetí
Chování	velmi dobré	velmi dobré
<b>Povinné předměty</b>		
Český jazyk a literatura	výborný	výborný
Anglický jazyk	výborný	výborný
Německý jazyk	výborný	výborný
Dějepis	výborný	výborný
Občanská výchova	výborný	výborný
Rodinná výchova	výborný	výborný
Zeměpis	výborný	výborný
Matematika	výborný	výborný
Přírodopis	výborný	výborný
Fyzika	výborný	výborný
Chemie	výborný	výborný
Hudební výchova	výborný	výborný
Výtvarná výchova	výborný	chvalitebný
Pracovní činnosti	výborný	výborný
Tělesná výchova	výborný	výborný
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

نموذج تقرير المدرسة (المصدر: جون غرو)

### 3.5 معدات المدرسة

- دفاتر
- ملابس رياضية للتربية البدنية (حذاء رياضي ، تي شيرت ، وشورت)
- أغلفة للكتب المدرسية والدفاتر
- مستلزمات التربية الفنية (الألوان المائية ، والفرش ، وأوراق للرسم ، والألوان الشمعية ، وغراء ، ومادة لدائنية/صلصال ، قطعة بلاستيك لتغطية المقاعد ، وسترة لحماية الملابس ، الخ.)

تصبح مستلزمات الطلاب في المرحلة الثانية من المدارس الأساسية (أي الإعدادية) والثانوية تأخذ شكل محدد بالفعل من قبل المدرسة. وعامة في معظم المدارس يجب على الطلاب أن يبدلوا حذاءهم الخارجي بالحذاء للداخل وأن يكون بحوزتهم أدوات الكتابة والدفاتر. في دروس الرياضيات يحتاج الطلاب لأدوات الرسم الهندسي (المسطرة والبوصلة) ، و حتى آلات حاسبة في كثير من الأحيان. المعدات الرياضية لحصص الرياضة البدنية تشمل الملابس والحذاء الرياضية ويتطلب الطالب بها في معظم المدارس.



يجب ، وعلى وجه الخصوص بالنسبة لتلاميذ المرحلة الأولى من المدرسة الابتدائية ، شراء بعض الأدوات والمستلزمات قبل بدء المدرسة وتعار الكتب المدرسية للتلاميذ استعارة مجانية، ولكن غيرها من المعدات يجب أن يتم شراؤها للتلميذ من الموارد الخاصة. للحصول على القائمة المحددة من المعدات والأدوات يرجى الاتصال بالمدرس المشرف على الصف (třídní učitel) بالنسبة لطفلك ، وعامة يحتاج التلاميذ في المرحلة الأولى الابتدائية إلى ما يلي :

- حقيبة المدرسة
- وجبة طعام خفيفة
- مقلمة
- حذاء المنزل
- القلم
- أقلام الرصاص
- أقلام التلوين
- ممحاة
- مبراة

### 3.6 وجبات الطعام في المدرسة

يتناول التلاميذ غداءهم إما في نهاية الدراسة ، أو أثناء الفاصل المخصص لذلك. تدوم استراحة الغداء على ما لا يقل عن 30 دقائق.

وجبات الغداء المدرسية يجب ان يدفع الوالدان

لدى معظم المدارس الأساسية والثانوية في الجمهورية التشيكية أيضا مطعم المدرسة ، حيث يمكن للطلاب تناول الغداء يوميا بشكل منتظم . تقدم المطاعم عادة خيارات لوجبات الطعام ، إحداها طبق نباتي بدون احتواء اللحم.



ما قبل الظهر هناك استراحة واحدة أطول من الأخرى والمخصصة لتناول سندويش يجلبه معه كل طالب من منزله.

عنها من مواردهم الخاصة ، ولكنها مدعومة من قبل الدولة لذلك أسعارها منخفضة نسبياً. ويتراوح سعر الوجبة الواحدة ما بين 20 إلى 30 كرونة تشيكية. خلال حصص التعليم في ساعات

مثال لقائمة الطعام الأسبوعية في المطعم المدرسي:

اليوم	نوع الحساء	الوجبة الرئيسية (خياران)
الاثنين	شوربة الطماطم مع الشوفان	1. الدجاج المشوي والأرز ، سلطة 2. القرنبيط المقلي، البطاطس المسلوقة، سلطة
الثلاثاء	شوربة البطاطس مع الفطر	1. كستلاتة لحم الخنزير مقلي والبطاطس المسلوقة 2. راتاتوي مع البيض والبطاطس المسلوقة
الأربعاء	شوربة غولاش	1. ريسوتو بالدجاج ، سلطة 2. ريسوتو الخضار ، فاكهة مطبوخة بالسك
الخميس	شوربة عدس	1. غولاش من لحم البقر ، والمعكرونة المطبوخة 2. معكرونة بالفن والبروكولي ، سلطة
الجمعة	لحم البقر مع المعكرونة	1. كبد مطهي ، والأرز المسلوقة، سلطة 2. بودنج الأرز مع الفواكه

لاحظ أن إختيار الوجبة الثانية دائماً بدون أي لحم



© UNHCR/L. Taylor

### 3.7 الإقامة في النادي المدرسي بعد دوام المدرسة

تشمل الرحلات والألعاب و الفنون والأنشطة الرياضية ، بل وكذلك الاستراحة.

يجب على الوالدين أن يدفعوا على إقامة طفلهم في النادي من مواردهما الخاصة ، ويتراوح سعرها عادة من 50-500 كرونة / الشهر. في حالات فردية واستنادًا إلى قرار مدير المدرسة، يجوز تخفيض رسوم التسجيل في النادي المدرسي أو إعفاء الطفل من دفعها كليًا.

إن العديد من المدارس الأساسية يقدم لطلابها إمكانية البقاء في المدرسة في ما يسمى بنادي المدرسة (دروجينا školská družina) ، ذلك سواء قبل بدء دوام الدراسة من الساعة 6:00-6:30 (في حالة أن عندما يعمل الأهل منذ وقت مبكر) ، وأيضاً بعد انتهائه حتى حوالي الساعة 16:00-17:00.

في النادي ، يستفيد الأطفال تحت إشراف مربين متخصصين من وقت الفراغ مهتمين بأنشطة متنوعة

### 3.8 أنشطة أوقات الفراغ

وقت الفراغ هو بالنسبة للطفل أمر ذو الأهمية نفسها كالوقت الذي يقضيه في المدرسة. أنشطة الأطفال المشرف عليها ليست فقط ثمة فرصة لاكتساب مهارات جديدة ، ولكن أيضاً لإقامة صداقات جديدة وتساهم في المزيد من ممارسة اللغة التشيكية .

العديد من المدارس في عهدنا الحديث يقدم للطلاب بعد دوام الدراسة المساهمة في دورات أنشطة مختلفة ، سواء في إطار النوادي المدرسية (انظر أعلاه) ، أو خارجها. تعلن قائمة الدورات وجميع الأنشطة المتاحة في المدرسة على موقع المدرسة وتشمل عادة ما يلي :

- الدورات الموسيقية: العزف على الناي غناء وغيره أو.
- دورات فنون: إنتاج السيراميك والرسم

- والتصوير والرقص والمسرح الخ.
- الأنشطة الرياضية: التمارين الرياضية أيروبك ، ألعاب الكرة ، ألعاب القوى ، كرة القدم ، وفنون الدفاع عن النفس ، الخ.
- دورات اللغة

#### • دورات الكمبيوتر

على الرغم من أن دورات وقت الفراغ والأنشطة تقدم مجاناً في بعض المدارس ، إلا أنها في معظم الحالات الأخرى يجب دفع رسم المشاركة فيها من الموارد الذاتية والأسعار تتراوح ما بين 100-500 CZK /لنصف سنة دراسية.

### 3.9 ملخص

- يبدأ العام الدراسي في 09/01 وينتهي في 06/30.
- من 07/01 إلى 08/31 الأطفال في العطلة الصيفية
- الأطفال يذهبون إلى المدارس من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة ، والسبت والأحد هي أيام عطلة الأسبوع.
- يقوم المعلمون بتقييم الطلاب غالبًا باستخدام العلامات من 1 إلى 5 (الواحد هو الأفضل ، والخمسة الأسوأ).
- وفي نهاية كل فصل دراسي (أي 01/30 و 06/30) تسلم للطلاب شهادته مع تقييم إنجازاته النصف سنوية.
- يبدأ دوام الدراسة اليومية عادة في 8.00.
- يتم اليوم الدراسي وفقا للجدول الزمني الذي يتلقى الطفل في بداية السنة الدراسية.
- هنالك إمكانية تناول وجبة غداء كاملة في المدرسة برسوم حوالي 20-30 كرونة تشيكية/ يوم.
- تقدم المدارس إمكانية إقامة الأطفال في نادي مدرسي خارج دوام الدراسة ، وذلك قبل بداية الدراسة وبعد انتهائها.
- كما يقدم العديد من المدارس مجموعة واسعة ومتنوعة من الأنشطة الترفيهية للأطفال.



© UNHCR/L. Taylor



## 4 الاتصال بالمدرسة

### 4.1 زيارة المدرسة

فيما يتعلق بصحة الطفل ، على سبيل المثال ، أوعادات الأكل ، أو الممارسات الدينية وغيره. اطلب من معلم الصف بيان الجدول الزمني لطفلك ، فضلاً عن معلومات حول إمكانية تسجيل طفلك في نادي الطلاب وفي الأنشطة الترفيهية.

إذا كنت ترغب في زيارة المدرسة خلال العام الدراسي وتحضر الدروس ، اتفق مع مدرس الصف لطفلك وخذ موعداً مسبقاً منه.

قبل أن تأخذ طفلك إلى المدرسة ، أو في اليوم الأول من المدرسة ، من المناسب جداً أن تزور المدرسة وتراها شخصياً. لذا حاول أن ترتب لقاء مع مدير المدرسة ومعلم الصف لطفلك.

لأن الغالبية العظمى من المدارس تفتقر إلى الموارد اللازمة لتوفير الترجمة في لغتك الأم ، فحاول تأمين حضور شخص يجيد لغتك واللغة التشيكية ليذهب إلى اللقاء في المدرسة معك.

اطلب من المعلم أن يعرفك على بيئة المدرسة وأن يحيطك بجميع المعلومات الهامة بالنسبة لك

### 4.2 اجتماع أولياء الأمور

إذا كانت المدرسة تنظم اجتماعات الصف بالمجموعة ولديك شعور بأنك ستكون على ارتياح أكثر بالمقابلة الفردية مع المعلم ، قم بالاتصال به ورتب اجتماعاً فردياً معه. بالنسبة لمعظم المعلمين ، هذا الأمر ليس مشكلة.

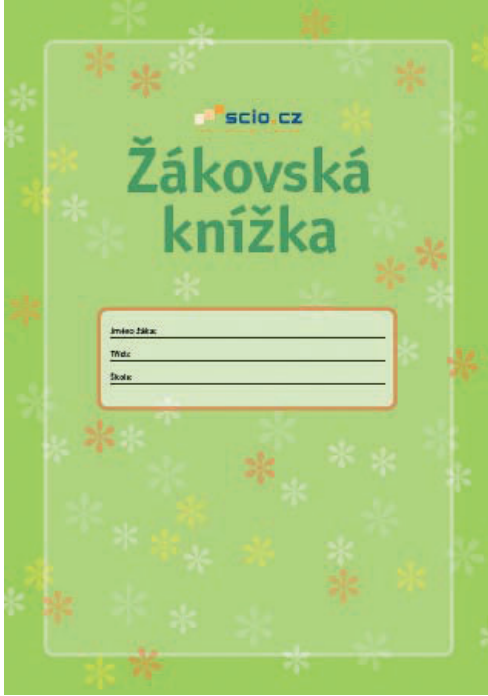
ستعلم عن انعقاد اجتماع الصف من طفلك (تسجل في مذكرة التلميذ) ، ولكن معظم المدارس يخبر الوالدين عن انعقاد اجتماع الصف عبر الإنترنت أيضاً. إذا كنت غير متأكد ، اتصل في أي وقت هاتفياً بمكتب مدرسة.

إذا لم يناسبك الموعد المقرر لاجتماع الصف بسبب واجب العمل على سبيل المثال ، حاول ترتيب لقاء فردي مع المعلم. اهتمامك في تعليم طفلك سيفقداه المعلم بالتأكيد.

مرة واحدة على الأقل خلال كل فصل دراسي ينعقد اجتماع الصف في المدرسة. وقد يكون إما على شكل اجتماع والدين جميع التلاميذ من صف واحد في المدرسة ويتحدثوا مع المدرس أو بشكل فردي ، حيث يلتقى الوالدان مع المعلم ويتحدثون على انفراد.

اجتماعات الصف هي فرصة جيدة جداً لمعرفة انجازات طفلك في المدرسة ولطرح أية أسئلة لديكم على معلم الصف. معظم المدارس، للأسف ، لا تملك حتى الآن الوسائل اللازمة لضمان الترجمة إلى لغتك الأم خلال اجتماعات الصف. إذا كنت ترى ذلك مناسباً حاول أن تأتي بأحد لمصاحبتك في اجتماعات الصف والذي يجيد لغتك واللغة التشيكية ، لكي يساعدك بترجمة الحوار لتأكيد فهمك.

### 4.3 مذكرة التلميذ (Žákovská knížka)



إن الأسلوب الأكثر شيوعاً للتواصل المدرسة مع الوالدين هي عن طريق مذكرة التلميذ (جاكوفسكا كنيجكا). معظم المدارس تستخدمها لتسجيل علامات التلميذ، فيتمكن هكذا الوالدين من معرفتها ، ولكن أيضا لارسال اخطارات متنوعة قد تحتاج المدرسة إلى عن معلومات للوالدين. و قد يتضمن الإخطار عن معلومات أنشطة خاصة داخل المدرسة في اطار دوام التدريس (نزهات والرحلات وزيارات استطلاعية الخ) على سبيل المثال ، أو أيضا تعليق المعلم على سلوك طفلك في المدرسة.

يحتوي كتاب انجازات الطالب أو مذكرة التلميذ أيضا على ما يسمى بصفحة العذر و الإستاذان (Omluvný list) ، والذي يجب عليكم أن تستعملوه لعذر عدم حضور طفلك في المدرسة (راجع التفاصيل في الصفحة 45 والمرفق ص 63).

إن معظم المدارس اليوم يتيح للأباء شكلاً إلكترونياً لمذكرة التلميذ يتوفر على موقع المدرسة ويمكن للوالدين الإطلاع عليها لمعرفة علامات

### 4.4 ملخص

- تنظم المدرسة على ما لا يقل عن مرتين في السنة اجتماع الصف حيث تتاح للأباء فرصة الاجتماع مع المعلمين.
- قبل دخول طفلك في المدرسة ، حاول ترتيب لقاء شخصي مع مدير المدرسة والمعلم المشرف على الصف.
- المدارس حالياً، وللأسف، ليس لديها ما يكفي من المال للتضمن الترجمة إلى لغتك الأم.
- يحصل طفلك في مدرسة على مذكرة التلميذ ، كوسيلة لتسجيل العلامات وإخطار المدرسة.
- وفي مذكرة التلميذ أيضا يتوجب عليك كتابة إعتذار طفلك لعدم وجوده في الدروس.

# 5 الحقوق والواجبات

## 5.1 مسؤوليات المدرسة

يقومون بإيفاء واجبهم بالتعليم الأساسي، إن مكتب المحافظة الذي له صلاحية وفق مكان إقامة الطالب وبالتعاون مع مؤسس المدرسة يوفر لهم استعداد مجاني هادف لانخراطهم في التعليم الأساسي بما في ذلك تعليم اللغة التشيكية المعد بحيث أنه يتناسب مع احتياجات هؤلاء الطلاب. أما بالنسبة لشكل تعليم اللغة، فالقرار في المنهج يعود إلى كل مدرسة بحد ذاتها. فيجوز أن تقدم تعليم اللغة التشيكية كحلقة للطلاب المهتمين بها في أوقات بعد الظهر، أو كمادة إختيارية. يوصى أن تقرر ثلاثة ساعات في الأسبوع.

يتاح لللاجئين الأطفال علاوة على ذلك تعليم اللغة التشيكية في إطار برنامج الاندماج الحكومي (SIP).

لدى المدارس في المقام الأول واجبا طبيعياً يكمن في توفير التعليم للأطفال. فيما يخص الأطفال اللاجئين والمتقدمين للحصول على الحماية الدولية والذين يحدد القانون تعليمهم كتلاميذ من ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة ، فيتوجب على المدارس ، إضافة لما تم ذكره ، توفير التعليم في شكل أفضل من الأشكال المتاحة بحيث أن يلبي احتياجاتهم الفردية.

المدارس لها أيضا واجب الرعاية بصحة الأطفال وسلامتهم أثناء التعليم.

يعترف ما يسمى بقانون التعليم بحق جميع الأجانب (و ليس فقط مواطني دول عضو الاتحاد الاوربي، كما كان الحال سابقاً) بالتسجيل في دورات لغة إدماجية. بالنسبة لجميع الأطفال الأجانب الذين

## 5.2 حقوق وواجبات الوالدين

الحقوق والواجبات الأساسية للوالدين فيما يتعلق بمسألة تعليم أبنائهم ينص عليها قانون التعليم.

### الوالدين لديهم الحق في :

- **و يجب على الوالدين:**
- التأكد من أن الطفل يحضر إلى المدرسة
- تسجيل الطفل للتعليم الإلزامي في المدرسة في بداية السنة الميلادية التي سيصبح فيها الطفل ملزماً للالتحاق بالمدرسة
- المشاركة شخصياً في مناقشات القضايا الهامة المتعلقة بالتعليم الطفل
- إبلاغ المدرسة عن تغيير الحالة الصحية للطفل
- إثبات عدم وجود التلميذ في الدروس (مما يسمى بخطاب الاعتذار omluvenky)

- معلومات عن سير ونتائج تعلم أطفالهم
- التعبير عن آرائهم في جميع القرارات التي تؤثر على تعليم الأطفال
- معلومات ومساعدات ارشادية من المدرسة والمرافق المدرسية الاستشارية (المشورة التربوية-النفسية أو المراكز التعليمية الخاصة)

### 5.3 حقوق وواجبات الأطفال

بالإضافة إلى الحقوق لدى الأطفال واجب أيضا و هو:

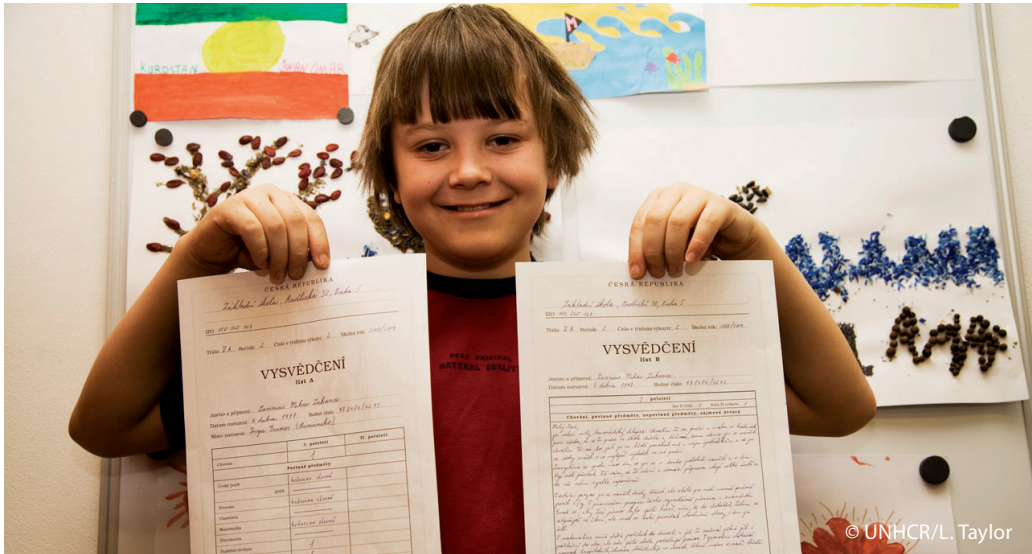
- الحضور في المدرسة
- اتباع القواعد المدرسية
- تنفيذ تعليمات المدرسين

على مثال آبائهم ، والأطفال لهم الحق في :

- معلومات عن تقدم تعلمه المحرز ونتائجه
- التعبير عن آرائهم
- معلومات ومساعدات ارشادية من المدرسة والمرافق المدرسية الاستشارية
- نوع التعليم الذي سيلبي احتياجاتهم الفردية

### 5.4 ملخص

- يجب على المدرسة أثناء حصص الدراسة الحرص على صحة وسلامة الأطفال.
- أولياء الأمور لهم الحق في التعليق على القرارات المرتبطة بتعليم أبنائهم ، فضلا عن المعلومات وتقديم المساعدة الاستشارية من المدرسة.
- يلزم الوالدين بإحضار أبنائهم إلى المدرسة وإثبات أسباب غيابهم للمدرسة.
- للأطفال الحق في التعليم الذي سيناسب احتياجاتهم الفردية.
- يجب على الأطفال الذهاب إلى المدرسة واتباع تعليمات المعلمين.



# 6 المدرسة الثانوية

## 6.1 إجراءات القبول في المدارس الثانوية

أقصاه 30 نيسان/أبريل. في حال قبول الطالب المتقدم لا يصدر القرار، أما بالنسبة للمتقدمين غير المقبولين فترسل لهم نتائج إجراءات القبول كتابيًا.

اليوم التالي بعد أن يكون المدير قد نشر القائمة بأسماء المتقدمين المقبولين، يؤكد الطالب المقبول اهتمامه في دراسة في هذه المدرسة وذلك من خلال «بطاقة الالتحاق» (zápisový lístek) يقدمها في غضون 10 أيام عمل.

تصدر بطاقة الالتحاق في المدرسة الابتدائية حيث يحضر الطالب في العام الأخير. بالنسبة للأجانب الذين ليسوا تلاميذ أي مدرسة ابتدائية، تصدر بطاقة الالتحاق من المكتب الإقليمي المعني من حيث صلاحيته حسب مكان الإقامة في الجمهورية التشيكية، و ربما حسب مقر المدرسة أيضا، المسجل فيها طلب قبول المتقدم الأجنبي إن لم يكن مقيماً في الجمهورية التشيكية.

لا يسمح قانون التعليم باستعادة بطاقة التحاق والاستثناء الوحيد هو عندما يأخذها الطالب ليعود يسجل في المدرسة الأخرى، حيث نجح بطعنه.

ثم في غضون خمسة أيام من تاريخ استلام القرار، يجب على الطالب أن يُسلم ما يسمى ببطاقة الانتساب (zápisový lístek) في المدرسة المختارة والتي قد تم قبوله فيها، وفي حال أن يكون قد تم قبول الطالب في أكثر من مدرسة، يجب عليه اختيار احدها فحسب.

إذا لم يتم قبول الطالب في أية من المدارس الثانوية الثلاثة، فيمكنه التسجيل في الجولة الثانية من إجراءات القبول والتي تجرى في تلك

الشرط الأساسي للقبول في المدرسة الثانوية هو:

- اكتمال التعليم الإلزامي (أي تسع سنوات من الدراسة في التعليم الأساسي (Základní škola) أو في التعليم العام متعدد السنوات (Víceleté gymnázium)
- ثم الوفاء بالشروط الأخرى للقبول

تُعلن إجراءات القبول في جولتها الأولى من قبل مدير المدرسة في فترة أقصاها 31 كانون الثاني - يناير وذلك بموعد مقرر ضمن الفترة المحددة من 12 إلى 30 نيسان/أبريل. في المجالات التي تتطلب دراستها النجاح في اختبار القدرات (على سبيل المثال معاهد الفنون) يكون موعد امتحان القبول في تاريخ أبكر - عادة في كانون الثاني/يناير. في هذه الجولة من إجراءات القبول يجوز تقديم استمارتين طلب دخول فقط. يجب أن تقدم الإستمارة في المدرسة الثانوية المختارة بحد ذاتها في الفترة أقصاها 15 آذار - مارس من العام المعني (أي في العام الذي يدرس فيه الطالب في الصف التاسع من المدرسة الابتدائية). ستجد استمارة نموذجية في المرفق.

في المجالات الدراسية المقرر إنهاؤها بأداء امتحان البكالوريا هناك ما يسمى بامتحان قبول موحد يقدم في مادة اللغة التشيكية والأدب والرياضيات وتطبيقاتها.

تعلن نتائج إجراءات القبول للطلاب المقبولين من خلال إصدار لائحة المتقدمين المقبولين في غضون 3 أيام عمل بعد تاريخ امتحانات القبول. في حال عدم طلب المدرسة الثانوية أداء امتحانات القبول، تصدر القائمة في الجولة الأولى في موعد

إجراءات القبول بالنسبة لأي مجال من المجالات الدراسية المنتهية بشهادة البكلوريا ستجد عينة امتحان قبول نموذجية على مواقع الانترنت لمعظم المدارس بحد ذاتها.

إذا كان التلميذ/ الطالب قد تلقى تعليمًا سابقًا في الخارج يجوز له بناء على طلب من الوالدين ، أن تعفيه المدرسة الثانوية من الامتحان التحريري في اللغة التشيكية (انظر المادة § 20 (4) من قانون التعليم التشيكي). ستحقق المدرسة من مستوى معرفة اللغة التشيكية بوصفها أمر ضروري للتعليم في المجال الدراسي المعين .

المدارس ، التي لم يتم امتلاء سعتها بالعدد الكامل من الطلاب في الجولة الأولى.

إذا لم يُقبل الطالب في المدرسة الثانوية ، يجوز للوالدين طعن في غضون 3 أيام عمل منذ استلام قرار عدم القبول تقديم طعن القرار المسمى بالتشكي أودفولاني - الاستئناف ( يوجد نموذج الاستئناف في مرفق النشرة).

تختلف امتحانات القبول في المدارس الثانوية من إحدى لأخرى. إن بعض المدارس يقرر قبول الطلاب استناداً إلى نتائجه في التعليم الإلزامي فقط. لكن في معظم المدارس يجب أداء امتحان القبول بنجاح في اللغة التشيكية والرياضيات والمعرفة العامة. سيشكل امتحان القبول الموحد جزء من

استمارات طلب القبول في المدارس الثانوية متوفرة للتحميل على العنوان التالي :

<http://www.msm.cz/vzdelavani/stredni-vzdelavani/prijimani-na-stredni-skoly-a-konzervatore>



والمزيد من المعلومات بشأن طعن قرار رفض القبول في المدرسة الثانوية ، يوجد على العنوان التالي :

<http://www.icm.uh.cz/doc/221/>



## 6.2 الانتقال إلى درجة عليا في الثانوية

لكي يتم قبول الطالب في درجة أعلى في المدرسة الثانوية يجب عليه تقديم الوثائق اللازمة تؤكد على دراسته في الخارج. عند الأشخاص الذين منحوا الحماية الدولية في الجمهورية التشيكية يمكن التعويض عن هذه الوثائق بتقديم شهادة معتمدة (Čestné prohlášení) (انظر المادة 108 (9) من قانون التعليم).

إذا كان الطالب قد حضر التعليم في المدرسة الثانوية في الخارج ، فمن الممكن أن ينضم وهو في الجمهورية التشيكية إلى صف أعلى في المدرسة الثانوية. أما قبول الطالب في المدرسة الثانوية يعود شأنه إلى قرار مدير المدرسة الثانوية المعنية .

من صلاحيات مدير المدرسة أن يقر بوجوب أداء امتحان انتقال كشرط للقبول في الدرجة الأعلى في سبيل التحقق من مستوى معرفة الطالب.

### 6.3 أنواع المدارس الثانوية

تقديره تقدير امتحان التخرج في المدرسة الثانوية العامة تمامًا. تشكل مواد التعليم العام (التي تدرس أيضًا في إطار المنهج التعليمي في الثانوية العامة) في المدارس الفنية الثانوية حوالي 60٪ من المنهج الدراسي، بينما يخصص الباقي المواد للتركيز على مجال التخصص المحدد للمدرسة. ستجد أمثلة لأنواع توجّه المدارس الثانوية ذات تخصص في القسم (6.5)

يختلف تكوين المدارس الثانوية للتدريب المهني والحرفي (Střední odborné učiliště SOU) بالمقارنة مع المدارس الفنية الثانوية، حيث أن هنالك حصة أصغر للتعليم العام وتركز بشكل خاص على التوجه العملي فيخصص فيها ما لا يقل عن نصف دوام التدريس للتدريب المهني. هذه المدارس المهنية التي تستمر الدراسة فيها ثلاث سنوات (أو اثنان في بعض الأحيان) تنتهي باستحواذ شهادة تدريب مهني (výuční list)، لاتسمح بمتابعة الدراسة في الجامعة. ستجد أمثلة من مجالات المدارس الثانوية للتدريب المهني (SOU) في القسم 6.5.

وعادة ما ترتبط معاهد الفنون مع التعليم المتخصص العالي. فبعد دراسة أربع سنوات يؤدي امتحان التخرج - البكالوريا، وبعد ست سنوات من الدراسة يُنهي الطلاب دراستهم بنيل درجة ديس مما يعني «متخصص بدبلوما» (DiS). وتشكل المواد التعليمية العامة نسبة 45٪ من المواد التي تدرس فيها. إضافة إلى أنواع المدارس الأربعة المذكورة وهي من الاتجاه السائد في الجمهورية التشيكية توجد هنالك مدارس ثانوية للطلاب ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة الناشئة عن الإعاقة أو التهميش الاجتماعي. وهي عبارة عن مدارس تدريب مهني (OU – odborné učiliště) ومدارس عملية (praktická škola).

يتخرج الطالب في مدارس المهنية (OU – odborné učiliště) كما هو الحال في المدارس

على عكس مدارس التعليم الأساسي، الموحدة في الجمهورية التشيكية إلى حد ما، هناك عدد كبير من المدارس الثانوية تختلف مستوياتها من الصعوبة وتحديد التخصص. ولذلك في السنة الدراسية التاسعة الإلزامية يجب أن يختار الطالب المدرسة الثانوية المناسبة، حيث سيكمل دارسته.

أولاً، لا بد من اتخاذ في الاعتبار ما إذا كان الطالب بعد تخرجه من المدرسة الثانوية سيرغب في تواصل الدراسة في الجامعة. للقيام بذلك لا بد من أداء امتحان التخرج في الثانوية – أي البكالوريا، وهي شهادة تُنال بعد الدراسة في المدارس الثانوية العامة أو المدارس الفنية الثانوية ذات التخصص. إذا كان الطالب لا يفكر في التواصل بالمزيد من الدراسة، قد يتخرج في إحدى المدارس الثانوية للتدريب المهني، والتي تنتهي بنيل شهادة التدريب المهني (للمزيد انظر القسم 6.4).

تقدم المدارس الثانوية العامة (gymnázium) تعليمًا عامًا للطلاب، وتستمر دراستها أربع سنوات تتوج بامتحان التخرج ونيل شهادة اتمام المدرسة الثانوية العامة - البكالوريا (للمزيد انظر القسم 6.4). ويتعلم الطلاب في المدارس العامة لغتين أجنبيتين جنباً إلى جنب مع اللغة التشيكية، والرياضيات، والعلوم الطبيعية (البيولوجيا، والكيمياء، والفيزياء، والجغرافيا)، والعلوم الاجتماعية (التاريخ وأسس العلوم الاجتماعية)، والمعلوماتية. علاوة على ذلك، يقومون أيضاً بالرياضة البدنية، ويلتقون التريبتين الموسيقية والفنية.

تختلف المدارس الفنية الثانوية (Střední odborná škola – SOŠ) عن المدارس الثانوية العامة بتوجهها في تخصص من التخصصات المتاحة. الدراسة في الثانوية الفنية التي تستمر أربع سنوات تنتهي هي الأخرى بأداء امتحان التخرج - البكالوريا، وهو امتحان يعادل



تقدم **المدارس العملية** (praktická škola) التعليم الثانوي للطلاب ذوي الإعاقة العقلية الشديدة وتهدف إلى إعطاء الطلاب المهارات المحددة اللازمة لتنفيذ الأنشطة المهنية البسيطة في الحياة اليومية.

الثانوية للتدريب المهني باستحواده على شهادة تدريب مهني (výuční list) ولا يحق لخريجي المدارس المهنية ممارسة الأعمال على الاتساع الكامل لمجال المهنة. فالدراسة في المدارس المهنية تهيأهم لأداء أعمال مساعدة في مهن العمال، وليس لممارسة أعمال مهنية مستقلة.

قائمة جميع المدارس الثانوية في أراضي الجمهورية التشيكية متوفرة مثلاً على الموقع التالي:

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/nove-formulare-prihlasek-vzory>



## 6.4 أشكال إنهاء الدراسات الثانوية

يتم اكتمال التعليم في المدرسة الثانوية على ثلاثة أنواع شهادات تأهيل نهائية وهي:

يتكون امتحان التخرج – البكالوريا من جزئين الأول منهما مشترك لجميع المدارس (الامتحان الحكومي) والجزء الثاني يُحدد من قبل المدرسة (الجزء التخصصي). يتكون امتحان التخرج الحكومي من ثلاث مواد على الأقل ، وهي :

- اللغة التشيكية والأدب
- اللغات الأجنبية هناك اختيار المادة إما في لغة من اللغات الأجنبية أو في الرياضيات

ويتكون الجزء التخصصي أيضاً من امتحان في مادتين أو ثلاثة تحدها كل مدرسة على حدها.

ويتكون الامتحان النهائي في مجالات شهادة التدريب المهني والحرفي من الامتحان النظري (الشفوي والكتابي) والاختبار العملي وعلى أساس النجاح فيهما ينال الخريج شهادة التدريب المهني/ الحرفي (výuční list).

هذا وقد يتكون الامتحان النهائي في المجالات المهنية بدون شهادة التدريب المهني يتكون من عدة امتحانات في المواد العملية ويحصل الخريج على شهادة الفحص النهائي.

1- **امتحان التخرج – البكالوريا** – هكذا يُنهي التعليم في المدارس الثانوية العامة وفي المجالات التي تدوم دراستها أربعة سنوات في المدارس الفنية الثانوية ذات تخصص (SOŠ) أو للتلميذات الدراسي للمجالات المهنية التي تستمر اثنتين / ثلاث سنوات يواصل فيها خريجو المدارس المهنية الثانوية. هذا وقد يتيح للطلاب الناجحين في امتحان التخرج (البكالوريا) إمكانية متابعة دراستهم في الجامعة.

2- **شهادة التدريب المهني والامتحان النهائي** – عن طريق الأداء الناجح للاختبار النهائي هذا يُنهي التعليم في الحقول باثنتين / ثلاثة أعوام للمدارس المهنية والتي تؤهل الطلاب للأداء العملي لوظيفة معينة . شهادة التدريب المهني لا تتيح للطلاب إمكانية متابعة دراسته في الجامعة.

3- **الامتحان النهائي** – بالامتحان النهائي فقط يتم اختبار انتهاء مجالات التعليم الثانوي الخاصة لاسيما للطلاب ذوي صعوبات التعلم بسبب إعاقة عقلية، وعند إنهاء مدارس العملية.



## 6.5 المجالات الدراسية

هنالك العديد من المجالات الدراسية في الجمهورية التشيكية. من أجل اختيار الصحيح لحقل الدراسة المناسب يصبح ضروريًا في أول الأمر توضيح ما هو شكل الشهادة النهائية في التعليم الثانوي التي يرغب الطالب في نيلها (هل هي شهادة بكالوريا أو شهادة تدريب مهني).

إن مقررات التعليم الثانوي بشهادة البكالوريا يمثل تحديًا دراسيًا بالمقارنة مع المجالات الدراسية مع شهادة تدريب مهني ، لكنها تتيح لخريجها إمكانية مواصلة الدراسة في الجامعة. فيمكن الحصول على التعليم الثانوي بشهادة التخرج / البكالوريا إما في المدارس الثانوية التي تقدم التعليم العام ، أو في المدارس الثانوية الفنية (SOŠ) ، التي توفر بالإضافة إلى التعليم العام تخصصًا مهنيًا. يشمل التوجه المهني للمدارس الثانوية أمثلة مما يلي :

الأكاديمية التجارية

(obchodní akademie)

• المدرسة الثانوية لصناعات البناء

(střední průmyslová škola stavební)

• المدرسة الثانوية لصناعات النقل

(střední průmyslová škola dopravní)

• المدرسة الثانوية للهندسة الكهربائية

(střední průmyslová škola elektrotechnická)

• مدرسة الثانوية للمريض

(střední zdravotnická škola)

• المعهد الثانوي للتربية والتعليم

(pedagogické lyceum)

• المدرسة الثانوية للزراعة

(střední zemědělská škola)

• المدرسة الثانوية للمعلوماتية

(střední odborná škola informatiky)

• كلية الإدارة

(střední odborná škola managementu)

التعليم الثانوي المهني مع الشهادة الحرفية تقدمه المدارس الثانوية المهنية والحرفية (SOU) والمدارس المهنية والحرفية (OU). عدد المجالات المتاحة للدراسة في إطار المدارس للتدريب المهني والحرفي بالشهادة المهنية هو أيضا كبير ، تشمل المهن على سبيل المثال ، المجالات التالية :

• كهربائي

• طبّاخ – نادل/جرسون

• بناء

• سباك

• ميكانيكي سيارات

• مصفف شعر

• بستاني

• خياط

توجد قائمة جميع المدارس الثانوية التخصصية و مدارس التدريب المهني في الموقع الالكتروني:

<http://www.stredniskoly.cz/obory>



## 6.6 ملخص

- للنجاح في القبول في المدارس الثانوية يجب أن تكون قد أتممت التعليم الإلزامي (9 سنوات) واستوفيت بشروط القبول وفقًا لمتطلبات كل مدرسة على خواصها.
- المدارس الثانوية تقدم : إما التعليم بشهادة تخرج بكالوريا (maturitní zkouška) أو التعليم بشهادة تدريب مهني (výuční list) أو التعليم بالامتحان النهائي.
- المقررات الثانوية بشهادة التخرج/البكالوريا تتطلب أشد التركيز على الدراسة ثم تمكن الطلاب من الاستمرار في الدراسة الجامعية.
- يمكن الحصول على شهادة الدراسة الثانوية - البكالوريا في المدرسة الثانوية العامة
- يمكن الحصول على شهادة التدريب المهني في الدراسة التي تدوم اثنتين / ثلاثة سنوات في المدارس الثانوية للتدريب المهني. (střední odborné učiliště)
- الطلاب المعوقين لديهم الفرصة للحصول على شهادة التدريب المهني في المدارس المهنية (odborné učiliště).
- بالنسبة للطلاب المعوقين إعاقة عقلية شديدة هناك أيضًا فرصة تعليم، تكمن في المدارس العملية. (praktická škola)



© UNHCR/L. Taylor

# 7 الدراسة في الجامعة

## 7.1 القبول في الجامعة

من بين أشهر وأكبر الجامعات الحكومية في الجمهورية التشيكية هي :

- جامعة تشارلز في براغ
- جامعة ماساريك في برنو
- الجامعة التقنية العليا التشيكية في براغ
- جامعة التقنيات العليا في برنو
- جامعة بالاتسكي في أولوموتس
- جامعة الاقتصاد في براغ
- جامعة بوهيميا الغربية في بلزن

هنالك أيضا جامعات حكومية أخرى ، توجد في المدن التالية : أوستي ناد لابيم ، ليبيريتس ، تشيسكي بوديوفيتسي ، أوسترافا ، هراديتس كرالوفي ، أوبافا ، باردوبيتسه ، زلين وبيهلان.

بالإضافة إلى شبكة المدارس العامة الموجودة في الجمهورية التشيكية هنالك أيضا العديد من الجامعات الخاصة ، حيث سيكون من الضروري دفع رسوم الدراسة. وتختلف رسوم الفصل الدراسي من كلية لأخرى ويتراوح مبلغه عادة من 22,000 إلى 32,000 كرونة تشيكية.

الشرط الأدنى المطلوب للقبول في الجامعة هو نيل التعليم الثانوي الكامل والحصول على شهادة تخرج ثانوية/البكالوريا (maturitní zkouška). ومع ذلك معظم الجامعات ، يتطلب المزيد عن طريق الأداء الناجح لامتحانات القبول.

هذا وقد يتطلب الأمر غالبا أن يُقدم طلب الالتحاق في الجامعة حتى نهاية الشهر الثاني شباط/فبراير من السنة التقويمية (في بعض الجامعات تتسنى أيضا إمكانية تقديم الطلب عبر الإنترنت المفتوح). وتزامنا معه يجب تسديد الرسم الإداري البالغ عادة CZK 500 كرونة تشيكية. وإذا تم التسجيل إلكترونيا فعادة تكون الرسوم أقل بـ 50 – 150 كرونة. وليس عدد طلبات القبول في الجامعة محدودا.

يختلف محتوى امتحانات القبول في كل مدرسة ، ولذلك فمن الضروري الإطلاع الدقيق على صفحات موقع الجامعة المختارة لاسيما التخصص المرغوب لكي تتوفر لك المعلومات الضرورية.

التعليم الجامعي في اللغة التشيكية في الجامعات الحكومية مجانا. وحاليا ، يجب على الطلاب تسديد ثمن وجبات الطعام والسكن والمواد الدراسية. وأيضا ، العديد من الجامعات يقدم منح دراسية للطلاب من الأسر ذات الدخل المنخفض.

قائمة جميع الكليات والجامعات العامة منها والخاصة موجود في الموقع الإلكتروني:



[www.vysokeskoly.com](http://www.vysokeskoly.com)

وعلى الصفحات التالية ستجد قائمة مجالات التخصص الجامعية المعتمدة :  
(přehled všech akredit. vš-oborů)

<https://aspvs.isacc.msmt.cz>



## 7.2 الدورة التحضيرية في اللغة التشيكية

و65,000 كرونة تشيكية. تجرى الدراسة فيها بدوام يومي ، والطلاب الذين لم تسبق لهم معرفة أولية في التشيكية ، يصل مستواهم إلى معرفة اللغة بدرجة B2 (درجة المتوسط).

أدناه نذكر بعض الروابط لمواقع الجامعات التي تقدم دورات في اللغة التشيكية.

إن العديد من الجامعات الحكومية وكذلك بعض الكليات الخاصة تقدم دورات تحضيرية للدراسات الجامعية وأيضاً دورات اللغة التشيكية التحضيرية اللازمة لدراساتهم الجامعية. للأجانب تمهيداً للدراسة في الجامعة. هذه الدورات معظمها سنوية وتتراوح رسوم التعليم فيها ما بين 55,000

روابط للدورات التحضيرية في اللغة التشيكية :

[http://ujop.cuni.cz/albertov/kurz23\\_cs.php](http://ujop.cuni.cz/albertov/kurz23_cs.php)

<http://jazyky.fd.cvut.cz/cestina-pro-cizince/cesky.html>

<http://www.phil.muni.cz/kabcest/cs/kurzy-cestiny-pro-cizince.php>

<http://www.mup.cz/studium-jazyku/pripravny-rok-kurz-ceskeho-jazyka-pro-cizince/>



## 7.3 الدراسة باللغة الإنجليزية

الدراسية (حوالي 330.000 كرونة تشيكية/ سنة). في مجالات التعليم الأخرى تتراوح رسوم الدراسة على حوالي 150.000 كرونة تشيكية / سنة. ستجدون المزيد من المعلومات المحددة على المواقع الخاصة بكل جامعة بذاتها.

تقدم بعض الجامعات في الجمهورية التشيكية الدراسة باللغة الإنجليزية. على عكس الدراسات في اللغة التشيكية يتوجب فيها دفع الرسوم الدراسية.

اهتمام كبير يسجل في المقام الأول بدراسة الطب ، وهي الجامعة الأعلى تكلفة في الرسوم

## 7.4 ملخص

- الرسوم الدراسية.
- دراسة باللغة الإنجليزية تدفع مقابلها الرسوم الدراسية في الجامعات العامة والخاصة.
- تقدم بعض الجامعات للطلاب الأجانب دورات تحضيرية في اللغة التشيكية والتي لا بد من دفع الرسوم الدراسية عليها.
- الدراسة في الجامعات الحكومية في اللغة التشيكية حاليًا مجانية.
- يجب على الطالب أن يدفع تكاليف الإقامة ووجبات الطعام والمواد الدراسية من موارده الخاصة.
- الدراسة في الجامعات الخاصة يُدفع عليها



ملاحظاتك الخاصة :



# 8 إمكانيات التعليم للراشدين (فوق 18 عاماً)

## 8.1 دورات اكتمال التعليم الأساسي

في نهاية الدراسة يؤدي الطالب امتحان اكتمال مناهج التعليم الأساسي المقررة على الصف التاسع والمواد التي يختبر فيها الطالب هي الرياضيات ، واللغة التشيكية ، واللغة الأجنبية والعلوم الطبيعية (أسس علم الأحياء ، والكيمياء ، والفيزياء والجغرافيا) والعلوم الاجتماعية (التاريخ والتربية الوطنية).

إذا كنت مهتمًا بالدورة التي تهدف إلى الحصول على التعليم الأساسي ، يرجى الاتصال بمكتب بلدية المحافظة في منطقة إقامتك – قسم التعليم (školský odbor krajského úřadu) (انظر الاتصالات أدناه).

حضور الدراسة في التعليم الأساسي في الجمهورية التشيكية يجوز فقط حتى يبلغ الشخص 18 عاماً. إذا لم تكن قد أكملت مرحلة التعليم الأساسي في بلد المنشأ / أو بلد اللجوء الأول وأصبحت أكبر سناً من 18 سنة ، فمن الممكن إنهاء التعليم الأساسي لديك في دورات سنوية خاصة.

وتجري الدراسات في اللغة التشيكية مجاناً. لكن هذه الدورات لا يقدمها سوى عدد قليل من المدارس (انظر الجدول أدناه).

تتم الدراسة إما بدوام كامل، مما يعني وجوب الحضور يومياً كل يوم من أيام الأسبوع في المدرسة ، أو ما يسمى بالتعلم عن بعد، عندما يحضر الطالب إلى المدرسة مرة واحدة في الأسبوع تقريباً للمشاورة .

قائمة المدارس التي تقدم في عام 2017 دورات للحصول على شهادة اختتام التعليم الأساسي:

المحافظة	المدرسة (الإسم متطابق مع عنوانها)
براغ Praha	مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ Botičská, Praha 2
	مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ Praha 3, Cimburkova 18/600
بوهيميا الجنوبية Jihomoravský	مدرسة التعليم الأساسي ومدرسة التعليم ما قبل التعليم الأساسي ZŠ a MŠ nám. 28. října, Brno
ليبيريتس Liberecký	مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ 5. května 64, Liberec

مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ Boženy Němcové, Jaroměř	هراديتس كرالوف Královehradecký
مدرسة التعليم الأساسي ومدرسة التعليم ما قبل التعليم الأساسي FZŠ Rožňavská 21, Olomouc	أولوموتس Olomoucký
مدرسة التعليم الأساسي ومدرسة التعليم ما قبل التعليم الأساسي ZŠ a MŠ Březová, okr. Uherské Hradiště	زلين Zlínský
مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ Gebauerova 8, Ostrava	مورافسكوسليزكي Moravskoslezský
المدرسة الثانوية للتدريب الحرفي والخدمات SŠ řemesel a služeb Školní 2, Havířov	
مدرسة التعليم الأساسي ، ZŠ Sokolovská 1507, Sokolov	كارلوفارسكي Karlovarský

وأدناه ستجد روابط لمكاتب البلديات في المحافظات - قسم التربية والتعليم  
:(školské odbory krajských úřadů)



- **Praha:** <http://skoly.praha-mesto.cz/>
- **Brno:** <https://www.brno.cz/sprava-mesta/magistrat-mesta-brna/usek-skolstvi-a-prorodinne-politiky/odbor-skolstvi-mladeze-a-telovychovy/>
- **Liberec:** <http://skolstvi.kraj-lbc.cz/>
- **Hradec Králové:** <http://www.kr-kralovehradecky.cz/scripts/detail.php?pgid=151%22>
- **Olomouc:** <https://www.kr-olomoucky.cz/skolstvi-mladez-a-sport-cl-18.html>
- **Ústí nad Labem:** [http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o\\_utvar.asp?id\\_org=450018&id\\_u=2616&p1=84858](http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o_utvar.asp?id_org=450018&id_u=2616&p1=84858)
- **Zlín:** <https://www.kr-zlinsky.cz/skolstvi-a-sport-cl-11.html>
- **Střední Čechy:** <http://www.kr-stredocesky.cz/web/skolstvi>
- **Ostrava:** <http://www.msk.cz/skolstvi/index.html>
- **Karlovy Vary:** <http://www.kr-karlovarsky.cz/krajsky-urad/cinnosti/Stranky/mladez-sport/Mladez-a-sport.aspx>
- **Pardubice:** <https://www.pardubickykraj.cz/odbor-skolstvi-a-kultury>
- **Plzeň:** <http://www.plzensky-kraj.cz/cs/kategorie/skolstvi-a-sport>
- **České Budějovice:** [http://www.kraj-jihocesky.cz/35/odbor\\_skolstvi\\_mladeze\\_anbspptelovychovy.htm](http://www.kraj-jihocesky.cz/35/odbor_skolstvi_mladeze_anbspptelovychovy.htm)
- **Jihlava:** <http://extranet.kr-vysocina.cz/telefon/oj/odbor-skolstvi-mladeze-a-sportu>



## 8.2 دورات التعلم عن بعد وإعادة التأهيل

التعلم عن بعد في المدارس الثانوية العامة مجاناً ، بينما تدفع رسوم الدراسة للالتحاق بالمدارس الثانوية الخاصة وعادة ما تتراوح ما بين 10.000 إلى 20.000 كرونا / سنة.

هناك خيارات أخرى لاستكمال التأهيل تسمى دورات إعادة التأهيل (rekvalifikační kurzy). فيها لا يتلقى الطالب التعليم الثانوي ، ولكنه يحضرها فقط لاستكمال مهاراته. تقدم دورات إعادة التأهيل من قبل عدد من المراكز المعتمدة في جميع أنحاء البلاد (وهي ليست المدارس فحسب ، بل أيضاً الشركات الخاصة). تختلف مدة الدورات من إحدى لأخرى بحيث أنه لم يستغرق بعضها سوى بضعة أيام ، والبعض الآخر يستمر لعدة أشهر.

إن التعليم في دورات إعادة التأهيل يقدم مجموعة واسعة من التخصص بدءاً من خدمات تصفيف الشعر إنتقالاً إلى مختلف التخصصات الفنية ونهاية بالتأهيل للعمل على جهاز الكمبيوتر أو دورات اللغة . يجب أن تدفع تكلفة إعادة التأهيل في الدورات من الموارد الخاصة ، ولكن هناك احتمال بأن يتحمل منك تكاليفها مكتب العمل حيث سجلت نفسك . التعويض عن تكلفة دورات إعادة التأهيل ليس بالطبع ، واجباً على مكتب العمل. إذا قررت المشاركة في دورة من دورات إعادة التأهيل ، ناقش الموضوع مع موظف مكتب العمل والذي سيوفر لك المزيد من المعلومات.

على عكس مدارس التعليم الأساسي ، حيث لا يمكن تلقي التعليم سوى حتى بلوغ سن الطالب 18 عاماً ، فإن التعليم في المدارس الثانوية ليس محدوداً بالسن مما يتيح إمكانية بدء الدراسة في المدرسة الثانوية في أي وقت في حياتك. ذلك فقط بشرط أن تكون قد أتممت التعليم الإلزامي (9 سنوات من التعليم الأساسي) وبعد استيفاء شروط القبول الأخرى.

ولكن إذا كان عليك أن تحضر دوام العمل كذلك ، فربما لم يناسبك دوام التعليم في المدرسة خلال أيام الأسبوع العادية (أي الدوام اليومي) لأسباب توقيته. فلك إمكانية دراسة متزامنة مع العمل تقدم من قبل عدد من المدارس الثانوية ، الخاصة في معظمها. تستغرق هذه الدراسات (أي الثانوية بشهادة التخرج – البكالوريا maturitní zkouška) في شكل «التعلم عن بعد» (dálkové kurzy) تستغرق 5 سنوات، بينما المدارس الثانوية بشهادة تدريب مهني بدون البكالوريا (výuční list) تستغرق 3 سنوات (للاطلاع على التفاصيل انظر الفصلين 6.3 و 6.4).

خلال التعلم عن بعد يحضر الطالب عادة دوام المدرسة يوم واحد إلى يومين في الأسبوع (يوم السبت في الغالب) ، ولكن من المتوقع منه أداء الكثير من الواجبات المنزلية والدراسة الذاتية.

للبحث عن مواقع التعلم عن بعد (dálkové studium) في المدارس الثانوية انقر على الوصلة التالية

<http://www.stredniskoly.cz>



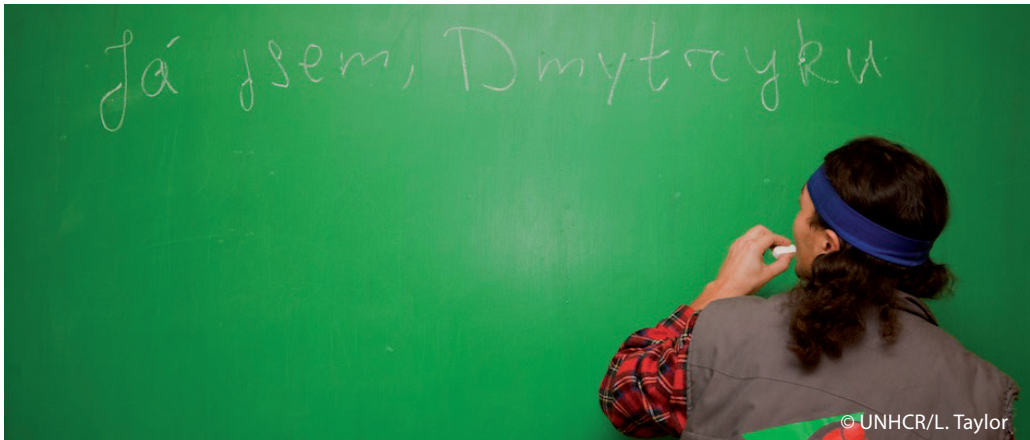
قاعدة البيانات لدورات إعادة التأهيل (rekvalifikační kurzy) :

<http://eu-dat.cz/>



## 8.3 ملخص

- إذا كان طفلك أو أنت بنفسك من سن يعلو 18 سنة ، ولم يتم له/لديك اكتمال التعليم الأساسي ، فيمكنه / يمكنك الحصول عليه في دورات متخصصة لهذا الغرض ومدتها سنة واحدة.
- يمكن الشروع بدراسة المدرسة الثانوية في أي وقت خلال الحياة.
- تتوفر في بعض المدارس الثانوية إمكانية التعلم عن بعد المتزامن مع أداء العمل ، حيث تذهب الى المدرسة فقط 1-2 يوم/أسبوع.
- تقدم المدارس الثانوية الحكومية التعلم عن بعد بصورة مجانية ، ويُدفع مقابله في المدارس الخاصة.
- بالإضافة إلى التعليم الثانوي ، هناك أيضا إمكانية اكتمال مهاراتك في دورات إعادة التأهيل.
- وغالبا ما يتطلب دفع دورات إعادة التأهيل من موارد الطالب الخاصة لكن يمكنك مشاوره قرارك هذا مع مكتب العمل ذات الصلة، الذي يستطيع في بعض الأحيان دفع رسوم الدورة عنك.



© UNHCR/L. Taylor

# 9 الاعتراف بالتعليم

## (اعتماد الشهادة من الخارج)

### 9.1 اعتماد شهادة التعليم الأساسي والثانوي

وثيقة الشهادة الأصلية أو المصدقة رسمياً لكي تثبت درجة التعليم لديك ، وكنت في الجمهورية التشيكية تحت الحماية الدولية (اللجوء أو الحماية المؤقتة) ، يمكنك أن تصرّح بذلك في إقرار شخصي (Čestné prohlášení) يحل محل الشهادة أو الدبلوما المنالة من بلدك. وتتوفر استمارات طلب الإعراف بالتعليم الأجنبي في المكاتب الإقليمية . وتُدفع مقابل تقديم الطلب رسوم إدارية سعر بمبلغ 1,000 كرونة تشيكية.

إذا كنت قد أتممت التعليم الأساسي أو الثانوي في وطنك / أو بلد اللجوء الأول ، فينبغي أن يتم اعتماد بالنسبة للاعتراف بالتعليم المتحصل في المرحلة الابتدائية أو الثانوية فيعود القرار فيه الشهادة في الجمهورية التشيكية. أي اعتراف السلطات التشيكية بدرجة أو مستوى التعليم المتحصل من خلال نظام التعليم في الخارج. لقسم التعليم لدى بلدية المحافظة (školský odbor krajského úřadu) في منطقة إقامتك (للاتصالات انظر قسم 8.1).

إذا كان المكتب الإقليمي يرى أن مضمون ونطاق التعليم المتحصل لديك يختلف بشكل كبير عن المنهج التشيكي، سيتم رفض طلبك. إذا كانت السلطات تجد اختلافات جزئية ، يمكنها فرض امتحان عليك للتحقق من مستوى التعليم الفعلي في البلد (Nostrifikační zkoušky) يُحدد محتواه من قبل المكتب الإقليمي بشكل فردي لكل طلب .

لكي تتم المصادقة على التعليم الأساسي والثانوي عادة ما يتوجب تقديم نسخة الأصل أو نسخة مصدقة من الشهادة وتصريح حول مواد التعليم وحجمها المدرّس في المدرسة ضمن النظام التعليمي في الخارج. يجب أن ترفق الوثائق بترجمتها المعتمدة. نسخة مصدقة عن الشهادة / الدبلوما الجامعية المرفقة بالترجمة المعتمدة. في حال ليست معك

استمارات طلب القبول في المدارس الثانوية متوفرة للتحميل على العنوان التالي :

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/nostrifikace-uznani-zahranicniho-zakladniho-stredniho-a>



### 9.2 اعتماد الشهادة الجامعية من الخارج

المجال نفسه أو ما يشابه المجال الذي تكون قد أتممت دراستك فيه.

لا يجوز اتخاذ قرار بشأن الاعتراف بالتعليم العالي إلا من قبل الجامعات الحكومية فحسب ،

يعود قرار بشأن الاعتراف بمستوى التعليم العالي ، في معظم الحالات ، إلى الجامعات. لهذا السبب فإنه ينبغي تقييم طلب الاعتراف بالتعليم العالي في الجمهورية التشيكية في الجامعة ذات التخصص المحدد ، والتي قد تقدم دراسات في

وليس من قبل الجامعات الخاصة.

التعليم العالي ، للاتصال انظر أدناه).

أثناء إجراءات اعتراف شهادة التعليم العالي الأجنبية تتم المقارنة ما بين مضمون ونطاق الدراسات في الخارج مع الدراسة في إطار برنامج الدراسة المعتمد الذي تجريه الجامعة الحكومية في الجمهورية التشيكية.

في حالة وجود اختلافات جوهرية في برامج الدراسة المقارنة أو في حالة أن تكون قد صدرت الشهادة المتطلب إقرارها عن مؤسسة أجنبية لا يُعترف بها في الدولة التي يقع فيها مقرها كإحدى جامعاتها ، يتم رفض طلبك من قبل الجامعة التشيكية.

يتوجب على الجامعة أن تصدر قرارا في غضون 30 يوما من تاريخ الطلب. إذا تم رفض طلبك ، لديك الحق في غضون 15 يوما للاستئناف ضد القرار. وتُدفع 3,000 كرونة تشيكية رسوم الإدارية مقابل الطلب.

ويجب تقديم طلب خطي لمكتب رئيس الجامعة المقررة ، مع نسخة أصلية أو مصدقة عن الشهادة الجامعية. كما تطلب بعض الكليات ترجمة معتمدة لشهادة الدبلوما في اللغة التشيكية والمصادقة على الدبلوما ، أي التحقق من صحة التوقيعات والأختام الواردة فيها. سنتلقى المزيد من المعلومات المحددة في مكتب رئيس الجامعة المختارة.

إذا لم تكن تحمل الشهادة الرسمية التي من شأنها إثبات درجة التعليم المتحصل ، وكنت في الجمهورية التشيكية تحت الحماية الدولية (اللجوء أو الحماية المؤقتة) ، يمكنك تقديم شهادة معتمدة تصرح فيها حقيقة الحصول على المستوى التعليمي المدعى تحصيله، والتي تحل محل الشهادة أو الدبلوما من بلدك. إذا لم تجد في الجمهورية التشيكية جامعة مع برنامج دراسي مماثل للجامعة التي تخرجت فيها ، يجب عليك أن تقدم طلبا للحصول على اعتراف التعليم العالي مباشرة إلى وزارة التربية والتعليم والشباب والرياضة (قسم

ستجد المزيد من المعلومات حول اعتماد الشهادات الجامعية على الموقع الإلكتروني:

<http://www.msmt.cz/vzdelavani/vysoke-skolstvi/nostifikace>



## 9.3 ملخص

العالي في الجامعة الحكومية المحددة حسب التخصص والتي تقدم نفس المجال الدراسي أو ما شابه ذلك بالمقارنة مع الدراسة التي تخرجت فيها.

- يجب تقديم طلب الإقرار بشهادة التعليم الأساسي أو الثانوي للمكتب الإقليمي قسم التعليم في مكان الإقامة.
- يجب تقديم طلب الإقرار بشهادة التعليم

# 10 ماذا تفعل لو...

## 10.1... وصل طفلي متأخرًا إلى المدرسة

ينبغي تبرير جميع حالات عدم وجود طفلك في المدرسة. إذا كان طفلك قد وصل لأي سبب من الأسباب متأخرًا إلى المدرسة ، فمن الضروري أن تكتب ملاحظة في مذكرة الطالب (žákovská knížka) تطلب فيها الاعتذار وتدلي بسبب غيابه تحديدًا.

## 10.2... طفلي مريض

إذا كان طفلك مريضًا ، أخبر المدرسة على الفور (في غضون 48 ساعة) عن طريق الهاتف ، البريد الإلكتروني أو شخصيا. يقدم بعض المدارس على موقعها على الانترنت الرسالة الالكترونية لنموذج الاعتذار ، والتي يمكنك عن طريقها إبلاغ المدرسة بغياب طفلك. إلى جانب هذا التقرير الإلكتروني ، يجب أن يسجل غياب الطالب بعد أن تم اعتذاره في مذكرة الطالب. في بعض رياض الأطفال والمدارس الابتدائية يجب ان يُعتذر غياب الطفل وإلغاء وجبات الغداء أيضًا. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بمدرستك.

## 10.3... احتاج لطفلي إذن غياب عن المدرسة لفترة قصيرة

إذا كنت في حاجة لخروج الطالب من التدريس لمدة بضع ساعات أو يومًا أو اثنين ، عادة ما يكفي ، طلب كتابي موجه لمعلم الصف (نموذج الطلب موجود في مرفق المنشورة على الصفحة 63). وينبغي بعد عودته إلى المدرسة تسجيل عدم وجوده في مذكرة الطالب.

## 10.4... احتاج لطفلي إذن غياب عن المدرسة لفترة أطول

إذا كنت في حاجة لخروج الطالب من التدريس لمدة طويلة يجب تقديم طلب خطي لمدير المدرسة (يوجد نموذج الطلب في باب مرفقات المنشورة على الصفحة 63). سيوافق مدير المدرسة على الإجازة الطويلة للطالب ولكن عادة تكون الموافقة مرة واحدة في السنة فقط. وينبغي بعد عودة الطفل إلى المدرسة أن يتم الاعتذار لعدم وجوده في مذكرة الطالب.

## 10.5... إننا ننتقل إلى مدينة أخرى

إذا كنت كنت تنوي الانتقال إلى مسكن جديد ، يجب عليك أيضا تسجيل الطفل للانتحاق في المدرسة الجديدة. يعود القرار في شأن انتقال الطالب إلى المدير في تلك المدرسة التي يود الطالب الالتحاق بها، أي المدرسة في المسكن الجديد. يجب على الوالدين تقديم طلب خطي في هذه المدرسة للحصول على تصريح نقل الطفل إلى مدرسة أخرى. بينما المدرسة الأصلية ، تلك المدرسة في المسكن القديم ، ليس من الضروري إبلاغها. إذا قرر مدير المدرسة الجديدة قبول التلميذ، سيخطر تلقائيا المدرسة السابقة وجهًا لها الطلب بتحويل الوثائق الخاصة به.

## 10.6... لست راضيا عن مدرسة طفلي

إذا كنت غير راض على مدرسة طفلك ، لديك الحق في البحث عن مدرسة جديدة للطفل ، وطلب نقل الطفل إليها (انظر الإجراءات السابق ذكرها). ليس مدير المدرسة الجديدة ملزماً بقبول طفلك ، لا سيما إذا كانت المدرسة مكتفية ذاتياً.

## 10.7... طفلي في المدرسة لا يفهم

إذا كان طفلك يشعر بعوائق لا يمكن تخطيها في فهم اللغة ، حاول في المقام الأول الاتصال بمعلم الصف أو بمدير المدرسة. يمكنهم تقديم النصائح حول الإشراف على الطفل والدروس الإضافية له وتوسط الاتصالات اللازمة. هذا وقد يكون لمدير المدرسة علم حول فتح دورة في اللغة التشيكية للأجانب الأطفال من بين المدارس المحيطة وينصحك بها. من الخيارات الأخرى هو أن تلجأ إلى إحدى المنظمات غير الهادفة للربح (انظر القائمة أدناه) التي من شأنها أن تنصحكم من أين تطلب المساعدة للطفل أو هم بأنفسهم يقدمون لك إمكانية مساعدة من أحد المتطوعين أن يدرس طفلك خلال وقته الفراغ.



© UNHCR/L. Taylor

# روابط لمنظمات غير ربحية

## Středočeský kraj

### إقليم وسط تشيكيا

#### Centrum pro integraci cizinců

بناجلا جامدنلا زكرم

نيلوك: تيلاتلا ندملا في

Kolín

Mladá Boleslav فلاسيلوب ادلام

وندلاك Kladno

مئيليم Mělník

[www.cicpraha.org](http://www.cicpraha.org)

## Liberec a okolí

### ليبيريتس وتوابعها

#### Centrum na podporu integrace cizinců

بناجلا جامدنلا م عدل زكرم

[www.integracnicentra.cz](http://www.integracnicentra.cz)

## Plzeň

### پلزن

#### Organizace pro pomoc uprchlíkům

(Plzeň)

المنظمة لمساعدة اللاجئين OPU Plzeň، أوبو بلزن

<http://www.opu.cz>

#### Diecézní charita Plzeň

الخارطة الخيرية الأبرشية پلزن

[http://www.dchp.cz/poradna-pro-cizince-a-](http://www.dchp.cz/poradna-pro-cizince-a-uprchliky-plz)

[uprchliky-plz](http://www.dchp.cz/poradna-pro-cizince-a-uprchliky-plz)

#### Centrum na podporu integrace cizinců

مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:

[www.integracnicentra.cz](http://www.integracnicentra.cz)

## Praha a okolí

### براغ وتوابعها

#### META

(Praha a Kolín)

ميثا (براغ وكولين)

[www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz)

#### Centrum pro integraci cizinců

(Praha a Kolín)

مركز لاندماج الأجانب (براغ وكولين)

<http://www.cicpraha.org>

#### Organizace pro pomoc uprchlíkům

(Praha)

المنظمة لمساعدة اللاجئين (براغ)

<http://www.opu.cz>

#### Sdružení pro integraci a migraci

(Praha)

الجمعية للاندماج والهجرة (براغ)

[www.migrace.com](http://www.migrace.com)

#### Arcidiecézní charita

(Praha)

الخارطة الخيرية الابرشية (براغ)

<http://praha.charita.cz/sluzby/migrace>

#### Integrační centrum Praha, o. p. s

مركز للاندماج - براغ

[www.icpraha.com](http://www.icpraha.com)

## Ústí nad Labem a okolí

### أوستي ناد لابيم وتوابعها

#### Poradna pro integraci

(Ústí n/Labem)

مركز الاستشارة للاندماج (أوستي ناد لابيم)

[www.centrumcizincu.cz](http://www.centrumcizincu.cz)

مركز إقليم جنوب مورافيا لدعم اندماج الأجانب  
www.cizincijmk.cz

## Olomouc a okolí أولوموتس وتوابعها

**Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE)**  
(Olomouc a Prostějov)  
رابطة المواطنين الذين يتناولون قضايا اللاجئين  
http://www.soze.cz

**Centrum podpory cizinců**  
(Prostějov)  
مركز مركز لدعم الأجانب  
http://www.procizince.cz

**Centrum na podporu integrace cizinců**  
مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:  
http://www.integracnicentra.cz

## Pardubice a okolí باردوبيتسيه وتوابعها

**Mošť pro lidská práva**  
(Pardubice, Hlinsko a Ústí n/Orlicí)  
جسر لحقوق الإنسان (باردوبيتسيه ، هلينسكو و أوستي ناد أورليتي)  
http://www.mošťp.org

**Diecézní charita Hradec Králové**  
الخريتا الخيرية الأبرشية في هراديتس كرالوفي  
http://hk.caritas.cz/pomoc-cizincum-a-uprchlikum/

**Centrum na podporu integrace cizinců**  
مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:  
http://www.integracnicentra.cz

**Organizace pro pomoc uprchlíkům o.s.**  
منظمة لمساعدة اللاجئين  
http://www.opu.cz

## České Budějovice تشيسكي بوديوفيتسيه

**Diecézní charita České Budějovice**  
الخارطة الخيرية الأبرشية (تشيسكي بوديوفيتسيه)  
http://cizincicb.charita.cz/

**Centrum na podporu integrace cizinců**  
مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:  
http://www.integracnicentra.cz

## Jihlava بيهلان

**Centrum multikulturního vzdělávání**  
(Jihlava)  
مركز للتعليم المتعدد الثقافات (بيهلان)  
www.centrumjihlava.cz

**Centrum na podporu integrace cizinců**  
مركز لدعم اندماج الأجانب  
www.integracnicentra.cz

## Brno برنو

**Organizace pro pomoc uprchlíkům o.s.**  
(Brno)  
منظمة لمساعدة اللاجئين (برنو)  
http://www.opu.cz

**Sdružení občanů zabývajících se emigranty (SOZE)**  
(Brno)  
رابطة المواطنين الذين يتناولون قضايا اللاجئين  
http://www.soze.cz

**Diecézní charita Brno**  
الخارطة الخيرية الأبرشية في برنو  
http://celsuz.cz/sluzby-pro-cizince

**Jihomoravské centrum na podporu integrace cizinců**



**Karlovy Vary**  
**كارلوفي فاري**

**Centrum na podporu integrace cizinců**

مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:

<http://www.integracnicentra.cz>

**Zlín**  
**زلين**

**Centrum na podporu integrace cizinců**

مركز لدعم اندماج الأجانب، الارتباط التشعبي:

<http://www.integracnicentra.cz>

# بعض المصطلحات الهامة

dálkové studium	دراسة حيث لا يذهب الطالب فيها إلى المدرسة يوميًا	التعلم عن بعد
denní studium	دراسة بدوام كامل يتوجب على الطالب حضورها يوميًا	الدراسة اليومية
družina	جناح حيث يمكن للتلميذ قضاء الوقت قبل وبعد دوام المدرسة	نادي المدرسة
maturitní zkouška	امتحان تخرج ينتهي به التعليم الثانوي إما في المدرسة الثانوية العامة التي تدوم أربع سنوات أو في المدرسة الثانوية ذات تخصص	امتحان التخرج البكالوريا
nostrifikace	عملية الاعتراف بمعادلة التعليم المتحصل في الخارج	اعتماد التعليم من الخارج
omluvenka	مذكرة يكتبها الوالد في مذكرات التلميذ يبرر فيها عدم حضور الطالب إلى المدرسة	الاعتذار
pedagogicko-psychologická poradna	موقع عمل يقدم الدعم والمساعدة للأطفال وأسرهم في مجال التربية والتعليم	المشورة التربوية والنفسية
pololetí	يبدأ نصف السنة الدراسية الأول في 01 / 09 وينتهي في 30 / 01 يبدأ نصف السنة الدراسية الثاني في 01 / 02 وينتهي في 30 / 06	الفصل
povinná školní docházka	يتوجب على الوالدين إحضار أطفالهم إلى المدرسة ليتلقون فيها التعليم الأساسي وذلك لفترة لا تقل عن تسع سنوات	التعليم الإلزامي
poznámka	إخطار مكتوب في مذكرة الطالب من قبل المعلم يُخطر فيه الوالدين بسوء سلوك الطالب في المدرسة	ملاحظة
prázdniny	أيام العطلة لا يذهب فيها الطلاب إلى المدرسة	عطلة

přestávka	استراحة ما بين حصتين تدريس (عادة ما تدوم 10 – 20 دقيقة)	فاصل
ročník	مصطلح عام لفئة المدرسة التي يتلقى فيها الطالب تعليمه اعتمادًا على سن الطفل	الصف/سنة
rozvrh hodin	جدول توزيع حصص التدريس للمواد الدراسية على أيام الأسبوع	الجدول الزمني
ředitel	الموظف المسؤول عن سير المدرسة	مدير المدرسة
škola v přírodě	رحلة الطلاب مع المدرسين لمدة أسبوع واحد تقريبًا خارج المدرسة	المدرسة في الطبيعة
školní psycholog	هو خبير في علم النفس يوظف من قبل المدرسة لتلبية احتياجات طلاب المدرسة في هذا المجال	نفساني المدرسة
školní rok	يبدأ العام الدراسي في 09/01 وينتهي في 06/30	العام الدراسي
školní speciální pedagog	معلم تربية خاصة يتناول مسألة الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة	معلم خبير في التعليم المتخصص
třídní schůzky	لقاء الوالدين مع المعلم ، عادة ما ينعقد مرتين في السنة الدراسية	اجتماع أولياء الأمور
třídní učitel	شخص الاتصال للصف المعين	معلم الصف المعلم المشرف
vysvědčení	تقرير شامل لإنجازات الطالب خلال كل فصل دراسي	شهادة نصف السنة
výuční list	شهادة أو وثيقة تثبت إتمام دراسة تدوم ثلاثة/أو اثنين أعوام في مدرسة ثانوية مهنية مع التركيز على تخصص مهني معين مختار	شهادة تدريب مهني
vyučovací hodina	تدوم الحصة الدراسية 45 دقيقة	الدرس/الحصة
známka	تقييم أداء الطالب على مقياس من 1 إلى 5 (1 هو الأفضل)	علامة
žakovská knížka	وثيقة هامة جدًا وهي عبارة عن دفتر حيث يسجل المعلم العلامات المتحصلة للطلاب وإخطارات المدرسة للوالدين	مذكرات الطالب

# المرفقات

## VZOR ŽÁDOSTI O PŘIJETÍ K ZÁKLADNÍMU VZDĚLÁVÁNÍ

### نموذج طلب القبول في التعليم الأساسي

Žádám o přijetí dítěte k povinné školní docházce ve školním roce...../

أطلب قبول الطفل للالتحاق بالتعليم الأساسي الإلزامي في العام الدراسي...../.....

#### Dítě

بيانات الطفل :

jméno a příjmení	الاسم واللقب :
rodné číslo	datum narození
الرقم القومي	تاريخ الميلاد :
	místo trvalého pobytu
	مكان الإقامة الدائمة :

#### Zákonný zástupce dítěte

بيانات الممثل القانوني للطفل:

Jméno a příjmení	الاسم واللقب :
datum narození	تاريخ الميلاد :
místo trvalého pobytu	مكان الإقامة الدائمة :

#### Budu žádat o odložení povinné školní docházky: ANO - NE

سوف أطلب تأجيل التعليم الإلزامي : نعم - لا

dne V  
تم في تاريخ

توقيع ولي الأمر للطفل  
podpis zákonných zástupců dítěte

## VZOR ŽÁDOSTI O ODKLAD POVINNÉ ŠKOLNÍ DOCHÁZKY

Žádám o odklad povinné školní docházky svého dítěte ve školním roce...../.....

نموذج طلب تأجيل الالتحاق بالتعليم الإلزامي  
أطلب تأجيل الالتحاق بالتعليم الإلزامي للطفل في السنة الدراسية...../.....

**Dítě**  
**بيانات الطفل:**

jméno a příjmení	_____
الاسم واللقب :	_____
datum narození	_____
تاريخ الميلاد :	_____
místo trvalého pobytu	_____
مكان الإقامة الدائمة :	_____
rodné číslo	_____
الرقم القومي	_____

**Zákonný zástupce dítěte**  
**بيانات الممثل القانوني للطفل:**

jméno a příjmení	_____
الاسم واللقب :	_____
datum narození	_____
تاريخ الميلاد :	_____
místo trvalého pobytu	_____
مكان الإقامة الدائمة :	_____

**Odůvodnění žádosti o odklad**  
**سبب طلب التأجيل :**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

dne	_____	V
في تاريخ	_____	تم في

\_\_\_\_\_

توقيع ولي الأمر للطفل  
podpis zákonných zástupců dítěte

...../..... Školní rok

...../..... العام الدراسي

	<p>بداية العام الدراسي</p> <p>začátek školního roku</p>
	<p>عطلة الخريف</p> <p>podzimní prázdniny</p>
	<p>عطلة عيد الميلاد</p> <p>vánoční prázdniny</p>
	<p>نهاية الفصل الأول</p> <p>konec 1. pololetí</p>
	<p>عطلة نصف السنة</p> <p>pololetní prázdniny</p>
	<p>عطلة فصل الربيع</p> <p>jarní prázdniny</p>
	<p>عطلة عيد الفصح</p> <p>velikonoční prázdniny</p>
	<p>نهاية العام الدراسي</p> <p>konec školního roku</p>

<div> <div>Rozvrh hodin-الجدول الزمني</div> <div> <div>školní rok .....</div> <div>العام الدراسي .....</div> </div> </div>									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Po									
Út									
St									
Čt									
Pá									
الجمعة									
الخميس									
الأربعاء									
الثلاثاء									
الاثنين									



## VZOR ODVOLÁNÍ PROTI NEPŘIJETÍ NA STŘEDNÍ ŠKOLU

### نموذج الاستئناف ضد عدم قبول الطالب في مدرسة التعليم الثانوي

Název školy a její adresa

اسم المدرسة وعنوانها

(odvolání se zasílá řediteli školy, který rozhodnutí o nepřijetí vydal)

(ويرسل النداء إلى مدير المدرسة، الذي أصدر القرار بشأن عدم القبول)

Datum / التاريخ

#### Odvolání proti nepřijetí ke studiu

#### نداء ضد عدم القبول للدراسة

Odvolávám se proti rozhodnutí o nepřijetí svého syna/dcery (*jméno a příjmení*) ke studiu na (*název školy*) z důvodu... (*jako důvod můžete uvést znevýhodnění žáka při přijímacím řízení z jazykových důvodů, opravdový zájem žáka o studium apod.*)

أود أن أشير إلى قرار عدم قبول ابني / ابنتي (الاسم واللقب) لدراسة (اسم المدرسة) بسبب... (يمكنك ذكر عدم المساواة في امتحان القبول للحوافز اللغوية كسبب يؤخذ بعين الاعتبار، والتأكيد على اهتمام الطالب الكبير بالتعلم والفائدة الحقيقية من تعليم الطالب، الخ.)

podpis zákonného zástupce nezletilého žáka

توقيع ولي الأمر للطفل القاصر

jméno zákonného zástupce nezletilého žáka

اسم ولي الأمر للطفل القاصر

Adresa, na kterou má být rozhodnutí o odvolání zasláno

العنوان الذي ترسل إليه نتيجة إعادة النظر في القرار

Pozn. Zletilý uchazeč (tj. starší 18 let) podává odvolání sám

ملاحظة: الطالب الراشد (أي الذي بلغ 18 عاماً من العمر) يقدم الاستئناف عن نفسه.

# PŘIHLÁŠKA KE VZDĚLÁVÁNÍ-STUDIU

ve střední škole

استمارة تسجيل طالب في المدرسة الثانوية

Forma vzdělávání – denní

**A**

Vyplní uchazeč

nebo zákonný zástupce uchazeče

Příjmení uchazeče		Rodné příjmení <sup>3d)</sup>
Jméno uchazeče <sup>3c)</sup>		
Datum narození		Státní občanství
Místo narození (stát)		
Adresa trvalého pobytu		ZPS
Telefon (e-mail, fax) uchazeče		ano <sup>1)</sup> ne <sup>1)</sup>
Adresa pro doručování písemností z přijímacího řízení, pokud se nezasílají na adresu trvalého bydliště uchazeče		Telefon, mobil (e-mail, fax) zákonného zástupce
Název a adresa střední školy		Ročník SŠ <sup>3)</sup>
		Termín přijímací zkoušky <sup>3b)</sup>
		Zkrácené studium ano <sup>1)</sup> ne <sup>1)</sup>
Obor vzdělání (kód a název) do kterého se uchazeč hlásí		
V .....		Dne .....
Podpis uchazeče	Zákonný zástupce nezletilého uchazeče <sup>2)</sup> : Jméno a příjmení (tiskacím písmem):	Podpis zákonného zástupce

## Potvrzení lékaře o zdravotní způsobilosti ke studiu a výkonu povolání

Podle § 60 odst. 15 školského zákona (zákon č. 561/2004 Sb.). Vyplňuje se pouze v případě, že se jedná o obor vzdělání, pro který je tento posudek nezbytný (informaci o jeho potřebnosti podává výchovný poradce nebo ředitel příslušné střední školy).

Datum

Razítko a podpis lékaře

Vysvětlivky:

1) Nehodící se škrtněte

2) Podává přihlášku podle § 60 odst.5 školského zákona

B

Vyplní škola  
nebo uchazeč

IZO školy<sup>4)</sup>


Chování a prospěch uchazeče školy <sup>5)</sup> - výpis hodnocení					Schopnosti, vědomosti, zájmy, talent uchazeče a další <sup>7)</sup>
Předmět (povinné a volitelné předměty)	Ročník (slovně)				
	1.	2.	1.	2.	
Průměrný prospěch <sup>6)</sup>					

Listů příloh:

Kulaté razítko a podpis ředitele školy<sup>1)</sup>

nebo

Podpis uchazeče<sup>1)</sup>

Poznámka: Datum podání rozhoduje o zařazení do příslušného kola přijímacího řízení

Vysvětlivky:

1) Nehodící se škrtně

2) Podává přihlášku podle § 60 odst.5 školského zákona

3) Uvádí se v případě přijetí do vyššího ročníku SŠ (§ 63 školského zákona), na víceletých gymnáziích i jte-li o vyšší stupeň (§ 61 odst.3 školského zákona),

4) IZO školy – identifikační číslo zařízení uvedené v Rozhodnutí o zařazení do školského rejstříku (dříve síle)

5) Vyplní škola (zpravidla základní nebo příslušná speciální škola nebo střední škola) nebo uchazeč, uvede chování a prospěch v návaznosti na kritéria přijímání zpravidla za poslední dva ročníky základní, speciální nebo příslušné střední školy (§1 a 3 vyhlášky č.671/2004Sb.), nebo se přiloží ověřené kopie vysvědčení.

Pro zkrácené studium se přikládají doklady požadované pro přijímací řízení na základě § 84 a 85 školského zákona

6) Průměrný prospěch ze všech povinných vyučovacích předmětů vypočtený na dvě desetinná místa

7) Údaje lze doplnit ve zvláštní příloze, především v návaznosti na kritéria přijímání

ترجمة استمارة الطلب للدراسة في المدرسة الثانوية ، والنموذج الأصلي يوجد في الصفحتين السابقتين

# PŘIHLÁŠKA KE VZDĚLÁVÁNÍ-STUDIU

A

## طلب قبول في التعليم

ve střední škole

في المدرسة الثانوية

Forma vzdělávání – denní

نوع التعليم - يومي

Vyplní uchazeč

أو الممثل القانوني للطلاب للطلاب

Příjmení uchazeče الإسم العائلي للطلاب		Rodné příjmení <sup>a1)</sup> الإسم العائلي الأصلي قبل الزواج
Jméno uchazeče <sup>a2)</sup> إسم الطالب		
Datum narození تاريخ الميلاد		Státní občanství الجنسية
Místo narození (stát) مكان الميلاد (الدولة)		
Adresa trvalého pobytu عنوان الإقامة الدائمة		ZPS هل هناك قيود صحيحة تحد من قدرتك في العمل ano <sup>a3)</sup> نعم ne <sup>a3)</sup> لا
Telefon (e-mail, fax) uchazeče هاتف الطالب (البريد الإلكتروني، الفاكس)		
Adresa pro doručování písemností z přijímacího řízení, pokud se nezasílají na adresu trvalého bydliště uchazeče العنوان البريدي لإرسال وثائق ناتجة عن إجراءات القبول إذا لم تكن تُرسل على عنوان الإقامة الدائمة للطلاب	1	Telefon, mobil (e-mail, fax) zákonného zástupce وصي الطالب : الهاتف، الهاتف النقال (البريد الإلكتروني، الفاكس) مصف المدرسة الثانوية <sup>a4)</sup> Ročník SS <sup>a5)</sup> موعد امتحان <sup>a6)</sup> Termín přijímací zkoušky <sup>a7)</sup> القول Zkrácené studium دراسة مختصرة ano <sup>a8)</sup> نعم ne <sup>a8)</sup> لا
Název a adresa střední školy إسم المدرسة الثانوية وعنوانها		
Obor vzdělání (kod a název) do kterého se uchazeč hlásí مجال التعليم/التخصص الذي يسجل الطالب فيه (كود والإسم)		
V في		Dne في تاريخ
Podpis توقيع الطلاب uchazeče	Zákonný zástupce nezletilého uchazeče <sup>a9)</sup> : Jméno a příjmení (tiskacím písmem): ولي أمر الطالب القاصر: الإسم والإسم العائلي (اكتب واضحاََ بالحرف الطباعة)	Podpis zákonného zástupce توقيع ولي أمر الطالب

### Potvrzení lékaře o zdravotní způsobilosti ke studiu a výkonu povolání

#### شهادة لياقة طبية لدراسة وممارسة المهنة

Podle § 60 odst. 15 školského zákona (zákon č. 561/2004 Sb.). Vyplňuje se pouze v případě, že se jedná o obor vzdělání, pro který je tento posudek nezbytný (informaci o jeho potřebnosti podá výchovný poradce nebo ředitel příslušné střední školy).

وفقاً للمادة § 60 الفقرة 15 من قانون التعليم (القانون رقم 561/2004 المجموعة). يُملأ فقط إذا كان الأمر يخص مجال التعليم الذي يتطلب هذا التقرير (و أطلب المعلومات حول ضرورته من المستشار التعليمي أو مدير المدرسة الثانوية).

### الصفحة الأولى لاستمارة طلب القبول

تملأ البيانات في هذه الصفحة من قبل المدرسة

Yysvětlivky:  
ملاحظات توضيحية

- 1) Nehodící se škrtněte **Ne** حسب مقتضى الحال
- 2) Podává přihlášku podle §60 odst. 5 školského zákona يقدم طلب القبول عملاً بالمادة 60 الفقرة 5 من قانون التعليم
- 3) Uvádí se v případě přijímání do vyššího než prvního ročníku SŠ (§63 školského zákona) (وفق المادة 63 من قانون التعليم) يتكرر في حال قبول الطالب درجة أعلى من الأولى في المدرسة الثانوية
- 3b) Uvádí se jeden z termínů přijímací zkoušky stanovený ředitelem podle § 60 odst. 2 školského zákona يتكرر موعد واحد من المواعيد المحددة من قبل مدير المدرسة وفقاً للمادة 60 الفقرة 2 من قانون التعليم
- 3c) popřípadě jména أو الأسماء
- 3d) uvede se pouze v případě, pokud se liší od příjmení stávajícího **Ne** يبين إلا في حالة إذا كان مختلفاً عن اللقب الحالي

الصفحة الثانية لاستمارة طلب القبول

## ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – krátkodobé

### طلب إجازة للطالب – قصيرة المدى

(kolikáté) .....z.....Prosím o uvolnění syna/dcery  
رجاء الموافقة على غياب ابني/ابنتي .....عن.....(الرقم النظامي)

.....z důvodu.....vyučovací hodiny dne.  
.....للسبب.....للدرس في الجدول الزمني لذلك اليوم)

.....Datum / التاريخ

Podpis zákonného zástupce

.....توقيع ولي الأمر للطالب

## ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – dlouhodobé

### طلب أجازة للطالب – لمدة طويلة

Prosím o uvolnění syna/dcery

.....رجاء الموافقة على غياب ابني / ابنتي

(jiný důvod) .....z důvodu rodinné dovolené/

Třída

.....لأسباب قضاء العطلة العائلية/(سبب آخر) .....الصف / الفصل

do

v termínu od

.....إلى.....وذلك في الفترة منذ

.....Datum / في تاريخ

Podpis zákonného zástupce

.....توقيع ولي أمر الطالب

UNHCR

ملاحظاتك الخاصة :



## ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – krátkodobé

### طلب إجازة للطالب – قصيرة المدى

(kolikáté) .....z.....Prosím o uvolnění syna/dcery  
رجاء الموافقة على غياب ابني/ابنتي .....عن.....(الرقم النظامي)

.....z důvodu.....vyučovací hodiny dne.  
.....للسبب.....للدرس في الجدول الزمني لذلك اليوم)

.....Datum / التاريخ

Podpis zákonného zástupce

.....توقيع ولي الأمر للطالب

## ŽÁDOST O UVOLNĚNÍ – dlouhodobé

### طلب أجازة للطالب – لمدة طويلة

Prosím o uvolnění syna/dcery

.....رجاء الموافقة على غياب ابني / ابنتي

(jiný důvod) .....z důvodu rodinné dovolené/

Třída

.....لأسباب قضاء العطلة العائلية/(سبب آخر) .....الصف / الفصل

do

v termínu od

.....إلى.....وذلك في الفترة منذ

.....Datum / في تاريخ

Podpis zákonného zástupce

.....توقيع ولي أمر الطالب

UNHCR

ملاحظاتك الخاصة :